

тощесомары, великоудалеже пожира  
 тище. горевамъкинижниции фарі  
 се елищемібрн. та ко отишае тепник  
 шне естъкальниции благодору. вноу  
 пръюгодору соутъ плачни хыщении не  
 правды. фаріссеоуглбныи. очи  
 сти прѣже вноу прене естъкальни  
 ции благодору. да боуденіи виши не има  
 ти спло. горевамъкинижниции фарі  
 се елищемібрн. та ко подъшибиша  
 гръсобъ повалено. иже ви го дру  
 дко авладеши красни. вноу пръ  
 югодору плачни соутъ кеше стїмрѣты.  
 ико склони не сплоты. та ко и ви  
 ви го дру дко авладеши гла та ко пра  
 ведни. вноу пръюгодору естъ плачни  
 лищемібрн а ико са лгопія. **піръ. л.**

НЕ . ЕУАЛІЕ . НАІІ . ОМЛ .

**П**ечеръ пришевшемъ к немоу іоу  
десо , гореваки и жници и фарісе  
ли цемѣри . яко сѹждети грѡбы  
прѣстія . и краини еракы праве  
дны . и гаете , аще бы хомъ бы ли  
въдніи ѿцѣлаши . не бы хомъ боу бо  
себѣ ѿици и мъ бы ли въ ти кро ви про  
роікъ . тѣ же сами сѹждестіи про  
єтесекъ яко сѹжеси стейзкии він  
прѣкы . и він спаѣни темѣроу  
ѹцѣлаши . змїл пороженіа ехдно  
ва . яко боу бѣжніи пе сѹжда огна  
геникаго . се горасеа зъ пословія віл  
прѣкы . и прѣмоудры . и кижики  
кы , ѿн поубєсте . и распнете . и  
ѡн и бєтена сѹжници ваші . и

128

иже не пешо града въ град . та́коже при  
иде пѣ на вѣсакіе славянскіе праведна  
проливаема на землю , ѿ кропе аще  
аж праведнаго . то кропе са харіасна  
влахинна . єго же оубеніє меж ду  
црквию и болгаремъ . аминь глаго  
вамъ , та́коже приду въ смесія народа .  
іералимъ . іералимъ . и зе пын проры .  
и каменіемъ побивај посланный  
и немоу . и ольга рать въ ходїти сѧ  
брати чада твоа , та́коже кира еш  
ко кашъ птепенцѧ скол по крилѣ , и  
не въ ходїти сѧ . се б спава же пса  
вамъ дсомъ вавашъ поусты . глюко  
вамъ , та́коже имати пемене вида быти  
ѡ селѣ . до пдже рече пешо град  
и киповимъ магне . ате . ас . ас . ев . ома .

**С**тегъ своїоу ченнишъ , прѣтъ  
пѣкы иже доконца , тѣснѣтъ .  
**И**нрополѣстасіе єѹліе црѣпій ,  
поксевъ селеніиѣ , въсвѣтелѣю  
**В**сѣмъ лѣзышъ . и тогда приде  
ко птица . егда оукоу зри премрѣ  
состѣзаноустѣніа реченоу гуданій  
ломкія прѣомъ , сполющу на мѣстѣ  
спѣніже чѣтьє пѣдара зоумѣетъ .  
тогда соуцишь въ гуден , да бѣжатъ  
на горы . и жена крохѣ , да не ходитъ  
възлѣ пажев дому чеого . и жена сѣль ,  
даневъ вѣратиша слѣпѣль въ гуд  
тиризъ скон . горежене працы  
и доляши мѣвъ гуданій . молите  
же сѧ даневу здѣгѣжѣстноваше си  
мѣнишъ соукотоу . коудѣбога

105

гласу рѣбъ велѧ . Гако влаженіе была  
сонастія лампроу , доселе , и нынѣ ма  
быти . И аще не быша прѣкрати  
ли сѧ днієти , некою убо спасѧ вѣ  
таплоть . Сандраинъ и хъера ,  
прѣкраплѧ сѧ днієти . тогда  
аще и торетъ въамъ създѣхъ , или  
онде , не имѣтъ вѣры . въстаноу  
бъолжехъ и спи и лже прѣци . и да дѣ  
шаменія велѧ . и подеса . Гако же  
прѣкѣспиши аще възможно и съ  
браника . съпреджерѣхъ въ . аще  
въкоре губу въамъ , съвъ поустыни .  
не и съдѣте , съвъ съровиціи , не  
имѣтъ вѣры . Гако же съмѣни  
и еходиши ѿ въкспою , и вѣле  
сладостя . и ликобуде и пришестье .

СЛАУАТЕСІААГО . ИДЕЖЕБОЛЩЕБОУДЕНІ  
ПРОУПЪ . ПАМОСЬБЕРОУЩАСОРАН .  
ВІД . АС . НЕ . НАЛІИ . ЕУ . ѿМА .

**Р**ЕТЕГЪСКОНОУЧЕНИЕШ . ИДЕЖЕ  
МАЛІИИХОДИШВЪСТСОІЕВЪ , И  
ІАВАЛЕПСАДОСАПА . ПАГОБОУДЕНІФИ  
ШЕСТВІЕСНАЛАУАЕСІААГО . ИДЕЖЕБО  
ЛЩЕБОУДЕНІПРОУПЪ . ПАМОСЬБЕРОУ  
САСОРАН . АБІЕЖЕПОСКРѢДНІИПЪ ,  
САНЦЕПОМРѢКНЕ . ИЛОУНАНЕДАСТЬ  
СВІБПАСКОЕГО , ИСВІБЗДЫСПАДОУП  
СУНБСЕ . ИСЛАВІНКНЫАПОДВІГНОУА .  
ИПОГДАЛІВНІШАДИАМЕНІЕСНАЛА  
ЕІААГО , НАНБСІ . ИПОГДАЛІВКСПАДІ  
ПАСЛАВІКОЛІБНАДЕМНАА . ИОУЗРД  
СНАЛАУАЕСІААГО , ГРДЛЮЩАНОБАЛ  
ЦІБХ' , СЪСЛАВІОПСЛАВОГОМІСОГОО .

106-

и послѣднѣй глаголомъ , съ проушеніемъ  
гласовеліемъ . И съвероунѣраннымъ  
Его ѿчествѣннѣемъ , ѿко не цѣнитъ ,  
догонешихъ . Съ маковиницѣю ,  
на оутишескимъ припин . Егда оуже вѣ  
їа елкоулоумлѧ , и листкѣ проуд  
енѣ . Вѣдните яко блысъ жалѣла .  
такойны . Егда вѣдните сѧ вѣднѣ  
ти яко блысъ придувере . Бытие оу  
ко яко не вѣспечевиши та гъвашъ при  
де . Сеже оуладните яко лищеви вѣ  
днѣ домоуладнѣга , вѣгоуто спра  
жоуташъ придудетъ , була яко блысъ .  
и не быца алѣюти оупани храма своего .  
Сего ради вѣкоулоукти готови . А  
вѣнже чанемните , съзнателскыи  
придудетъ . Кто оубоє сѧ вѣрныи

рабъ моудрыи . Еоже постави го  
сподинъ его на домъ свои мъ . Еже  
дати имъ пищевъ вѣрблю . Вла  
женъ рабъ твъ . Еоже пришедъ го  
сподинъ его , обрашеша копьору  
ща . Аминъ славамъ , іаконавсімъ ,  
пмѣніемъ свой постави го

лещеня же рече Глыбъ рабъ твъ , въерци  
свое . Извеніи го сподинъ моня прити .  
И на ти не тѣ вѣши гле вѣрблю сюзомъ .  
И си же и птицы птицами . Цѣ  
и десетъ го сподинъ раба твого , вѣдна  
вѣнжене честик . И вѣтвь вѣнжене  
вѣстъ . И прощеша твѣ го полма ,  
и честикъ его , съланцемъ бѣры положи .  
Погонду платье скрежетъ буко  
исѹ . А . НЕ . НАЛІЙ . ЕУ . ШМА .

107  
 1. **П**ако , пристоушиже віскуфа  
 ріссе пісгоушающе єго , і глашлемо .  
 2. **А**ще достопони грачкау поустопи же  
 нау своюю по вселеніи твої . он  
 же ѿбещау бе мъ . и вѣк  
 личанія го сътвориши и не кони .  
 3. **М**оужъ си вине полѣженіе и събо  
 риа юа єсть ; и ре . сего ради остра  
 ви грачкау ѡцасвоего и міре . и гы  
 лѣшиша грачкау женѣ свої . и боуде  
 па сокадъя плоть єдиноу . га го же  
 китомо унїбесадла , и ѿ плоти єдн  
 ия . єже оу бо гъєиета , чайка дла  
 не разлоу же пъ . глашлемоу .  
 4. **Ч**томо ѿ єнізаповѣда . да пнікни  
 гоура споустоу и ѿ поустои .  
 глаимъ . га гомо ѿ єнізаповѣда

діївашемоу повелівамъ поустыи  
ти женеваша . і сната дляженекъ  
тако . глаголевамъ , глагол же а  
ще поустыи тяженоу ского разглѣб  
словесе прѣблѣговѣшина . иже ни съ  
иного , прѣблѣгътвори . иже на  
сѧ поущеницею , прѣблѣгъца тѣа под  
глашлемоу дѣнициего . аще па  
то єипната ікоусѧженого , оу не єне  
женитисѧ . онже ренмъ . неди  
вѣмѣцають словесесего , икимъ  
лано є . соутѣсіопци . иже из  
чрѣвамъ перна родиша сѧ таіго .  
и соутѣсіопци , иже сопишасѧ  
сѧ таіго . и соутѣсіопци . иже  
сѧ сопишасѧ сѧ себѣ црѣвамъ на  
го . могыновъ мѣстити , да въмѣ

103

стшиль . не . а . на . ѿ . єн . пъскро .  
лі . на . ѿ . єуліе . ѿма . гла . в .  
  
єсть пригнисію , оу по ки сла црії  
віенкно еталкоу црію . иже въ хорі  
спла сати сла словесна ракы і сон  
ми . на тен шо у же ємоу спла сати  
сл , приведоша ѿ монголу  
жни склім мю паланіть . не и м  
що у же ємоу въ сати . по велкій ,  
госпо его пра сати . иже ноуего . и  
чада . и вселенія имѣаше , и сод  
ти . падкоу борабътъ . кланда  
шеска ѿ гла , господи . по тра  
пинами б , и вслапи пъзда . милю  
срѣд овав же рабътого , проспи  
его , и да въ глоу оусти ѿ мон . и  
шедже рабътъ борике єдиного

и клеврѣтъ свой пакъе въ дѣлѣженіи  
съ мою, спомыши мною . не мъего  
дѣлѧше . гдѣ , да къ мнѣ иже ми  
еси дѣлѣженъ . падъ оуклеярѣ  
съ онапо фікѣго , молжшее съ гдѣ ,  
погрѣпинамнѣе и всмѣхъ здѣши .  
онажене хотѧше . и въ дѣлѣвъ сади  
съ вѣтмициоу . до падѣвъ здѣшъ  
дѣлѣжное . видѣвшее его клеврѣтъ  
ти него въшда , създалиша си фікѣ  
ло . и пришѣши създали го сподиню  
своему въ слѣвъ шда . тогда при  
звавъ его го сподинѣго , гдѣ мою .  
рабъ оуклавъ и вѣсъ дѣлѣгъ онѣшъ  
спишикѣтъ . понеже оумолима .  
и не подобаше аниже бѣ помилованъ  
клеврѣтъ своеего . гдѣ же азъ

пемілова ; і прогибасжего ,  
прѣдаспѣгомоутишлемъро . до  
ндежевъ заспѣдлѣтскон . па  
коїсющъ мониенныи супори

вамъ , ащенею поу

спишись ждобра

тоуевоемоу

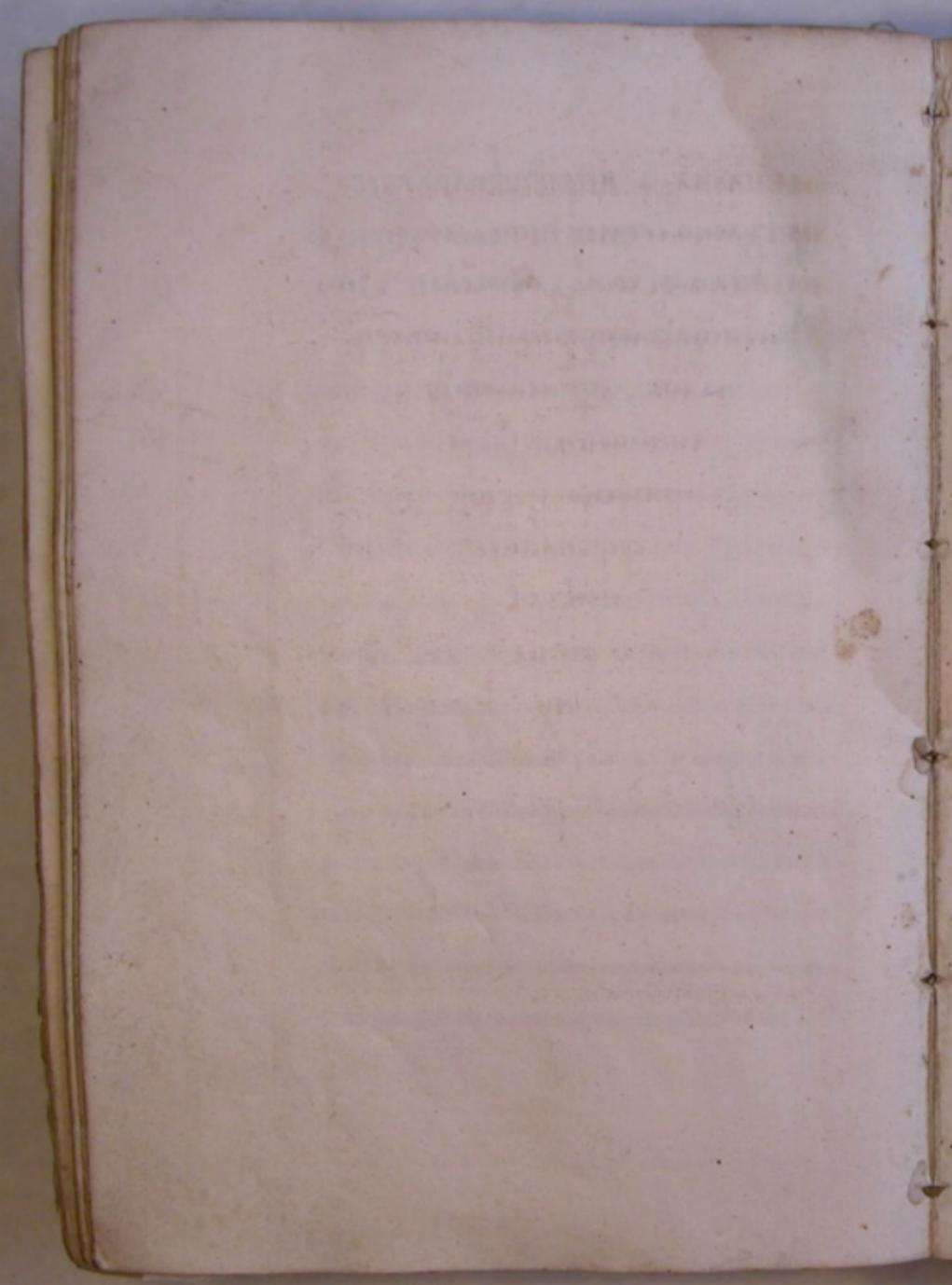
срижваши

прѣгрѣ

шента

иу  
ъ

2













О И С Т Е Б Е Т Е Р И С

ъсъ, прѣдѣсъна зарѣтага  
леніяаго, и крѣслѣ съанна въ  
горданіи • пакъ въходъ ѿводы,  
вълѣбрѣзъ въодълащъ сънка • и  
дѣкаюголоубъ въходълащъ  
пакъ • и гласъ въсънка • тъеси  
съмъонука люблениныи, о немже

лие. вѣне. шмарка •

БАГОВОДИХЪ . И АБЕДХІСНЕДЕЕГО  
ВІКПОУСПЫНІО . И ВІКПОУКІВПОУСПЫ  
НІДНІН . ЧЕПЫРНДЕСАЖЕ , НІСГОУША  
ЕМЧЕАГАНОЮ . И ВІКСОФІВІРМІ . И  
ЛІГАНСЛОУЖЛАХОУМОУ . ПОПРІДА  
НІПЖЕСОЛННОВІВ . ПРИДЕІСВГАЛИ  
ЛЕГО . ПРОПОВІДЛАСЧУАЛІЕЦРПІВІАБЖІA.  
ГЛА . ГАКОНІСПАКНІСЛВІРКМА . И ПРИ  
БАЛЖІСЛЦРПІВІЕБЖІЕ . ПОКАЛІТЕСЛ  
НІВІРОУНІТЕЛЖІЕЧУАЛІЕ САПТО . БІ .

НЕ . НАЛІИ . ЕЧУАЛІЕ . СМЛ .

**Л**ІВО , ХОДЛІСПРИМСОРНГЛІЕН  
СТИКМІК , ВІДЛСІМСОНА . И АНРЕД  
БРАПАПОГОСІМСОНА . ВІМІБІШЛЮЦІ  
МРІБІКЛВІМОРЕ . ВЛСТАБСОРИ  
БАРД . И РЕТЕНІМЛІС . ПРИДІВ  
ПАПІСЛІБІМЕНЕ , НІСЛПІФІВІАСЛ

бытия олица чайко . на ки е о спасль  
 шамрежка с вол , понемки доста .  
 и прѣшем ло ѿ погоду , а у зри чайко  
 в а зе п е д е о в а . и с ванна братша его .  
 и пла в ти корабль и строил циамрежка .  
 на ки е н ти сва я . и ос пава льша оца  
 свое го зе педе а в ти корабль и на емни  
 ки , понемки доста . и вни доша  
 в ти га перна оумъ . на ки е в ти соуботы  
 в ти шед ти в ти ски мище , а у ти ше . и  
 дипла хоу слободу ченинего . бѣбоута  
 нхъ , та ковла ствий мы , и не бакови  
 жици . **в срѣ . ві . пе . на лї . є в . ф м л .**

**т** ѿ , чайко на ки и в ти ски  
 мишию дѣни спи в ти слободу ски не ги  
 сти . и в ти сва гла , ос пави . что  
 на мкните бѣ сенадарнишк .

принеалъесногукишил . вѣмъ  
ктоеснестыибжин . и сапрѣшемо  
ісглѧ , оумажин . и изыдѣйшего .  
и супралесегодуи неистыи . и въ  
зѣпигласовелисо , и изыдѣйшего .  
ноужасошаин . іакослафатиса  
и мътесевѣ . глощемъ , чтоесе .  
чтоесучененовоесе . іакопоблагодри  
и дуиховнестыи велїи послоуша  
ютиего . и изыдѣжеслоуегоабиешъ  
всюстраноугалиенскую ѿвѣ . ві.  
не . наи . єуаліе . ѿма .

**Р**ѣш , пріидеісвѣдесимоновъ ,  
и андреовъ . скіаковомъ и соанно .  
и пещалесимоноввалежашеогнемъ  
жегома . и абиглашлемоуоне  
и . и перистоупль , въздви

жено . ємъзароукоуєл . поспілію  
богъякіе , иелоукалашенимъ . по зѣ  
жеекывшоу . єгда захоклашесанце .  
приношаахочи не моу всѧнедоужныя  
и бѣсныя . вѣтвесь гласъ брался  
изъ дверемъ . и исцѣблыи соғызѣ  
страдающи раздѣлъ и ми нѣ доу  
гы . и бѣсъ и ми соғызѣ гна . и не о  
спавлаша гла га и бѣсы , яко вѣ  
дѧхоче го хасоуща . и оукронощи  
соуции обѣло , вѣставши съде . и  
и цевъ поустомѣсто , и тоуман  
твоу дѣлаше . **ИПЛ. ВІ. НЕ. ЕУ. ШМ.**

ко . бахоу оутеници і шани  
вий фарисенстїи , поспаща .  
и придоша дїглашлѣмоу . по что  
оутеници і шани вий фарисен

стий постягом . а пропоучении  
непостягом . иренеи с . еда  
мого усновекратиниондежежени  
сними постягом , елико пр  
масъсююи моушажених , немо  
гой постягом . придужение  
єглашеметаюнихъжени , и то  
гда постягом слѣпъдни . ини  
може приложенія пластане блены  
пришиває гърбъ вѣтск . ащеай  
ни , възмети конецъ его новое шве  
тиаго . и горшили рабоук . ини  
може възває виновавъ мѣхы  
вѣтхы . ащеи жеи , просадит  
ки новое мѣхы . и винопрольеся .  
имѣи погибноу . и виноваво  
въ мѣхы и соуды вѣтлами . **исоу**

ІІІ. НЕЛИ. НАЛІІ. ЕУ. ѿМЛ.

**П**ъѡ , исходици се ви шеріх  
на . поне иден ароми са гъ . исе  
дълслѣпъ даси въ даши при поустин . съ  
шавша га іс си ми мо ходи . въ  
дъпъ спага го ща . помилон  
ны ги снед дъловъ . на роке са прѣ  
ти и мада боумъ ма кутия . ѿ на жена  
въ пъде спага го ща , помилон и въ  
снед дъловъ . ис павъ іс , въ гласниѧ .  
ирете , что хо ѡщеша даси го борю въ ма .  
глас па лемоу . ги . да ѿ връзки вса  
бъти на то . ма ръдопа виже іс . при ко  
сноу са дъчиши ма . на бѣ е про зри кети  
и ма ѡчи . и понемъ и доспа . и не .  
ІІІ. НАЛІІ . ЕУ . въ сирно . ІІІ . НАЛІІ .  
ЕУ . ѿМЛ . ГЛА . Г .

**Р**ѣбо, юноши лихъи пристоуши  
г҃рьсъ соуди мѧсле моуши л. оу  
г҃рьпелюбагыи . читобаго сѹтвօре,  
дамъмъжн вѡвѣтиши . о  
нажеретемоу . читомъглешн  
бага . никитожекагъ , пѣсмо єдинъ  
бгъ . ащелихъ щашивни ти вожи  
всъ , съблуди заповѣди . глаемоу .  
кыл . ісажерет . єженеоубіешн .  
непрѣлюбы сѹтвօриши . неоука  
дешн . неажесвѣтелствѹещи .  
чытноцаньматпере . и възлюбиши  
искѣфна го скоегога косамъсебе .  
глаемоу поша . вслѣасъ хранихъ  
шюностимоэл . и читое сми неце  
недвигончалъ . рѣмоу . аще хо  
щешн съвѣщенъ быти . и дн . про

116

должны именем свое именем именем . и  
именем именем машине се рече именем бене .  
и граду послалъ мене . слышавъ  
вноша слово , отца се рече . вѣ  
беномъ бене посланіемъ именемъ . ис же  
реученіе со своимъ . аминь <sup>го</sup> .  
дамъ , яко не буде въ благыи вни  
деніи цркви именемъ . паки глагола .  
яко буде въ великомъ именемъ  
ганикоуша пророчи . не же когда то  
въ цркви ежде именемъ . слышав  
шеже обученіемъ , дивляхуся слѣдъ  
ло . глаголе , иконою коможе спасень  
быти . въ зре вже и с . речи мъ .  
сочасъ сеневъ смоине есть . сего  
же посланъ смоина . въ нѣ . г . н .  
нали . енадле . сми .

и ѿшо, сконѣтие кътворища фла  
ріссе на іса съ прѣодѣлѣнїи та кое го по  
грубл . іоже штеде ствоученіи кы  
своимъ гмъсюю . и многи на  
родъ ѿ галілѣа поенде . и ѿ  
аудел . и сюерима . и сюндумел .  
и сюбоного полоутордана . и сюпуря  
и сюдонамъ сюже ство мъсю . съ  
шавше єлика творище , прѣдоша  
кнемоу . и рече оученіи го со своимъ  
да гора блъбоу чесунего . на родаради  
данес тоукають кемоу . многи  
боящися . та конападати емъ , да  
емоу прикоснуутся къ елици имъ баю  
раны . и доуши неистине сядави  
да яху чесуго . припада яху кнемоу .  
и сваахоу глюще , та коты есненъ

БЖИИ . ПМПСОГОПРБІФЛАШЕЙМЪ . ПА  
НЕІАВЛЕНАЕГОСКУПВОРАТЬ . <sup>Д</sup>АПТО . ГІ.  
НЕ . НАЛІИ . ЕУАЛІЕ . ШМА .

**П**РІСО , ПЗЫДЕІСНАГОРОУ . ППРИДВА  
НХЖЕХОПЛАШЕСАМЪ . ППРІДВОШЛ  
ІСНЕМОУ . ПСЪПВОРИДВАНАДЕСАПЕДА  
БОУДОУСНІМЪ . ПДАПОСПЛАЕНХъ  
ПРОПОВІДАТИ . ППМІСТІВЛА  
СТЬЦІВЛІСТИНЕДУГСЫ . ППІГСОНІПН  
БІССЫ . ППАРЕТЕСІМШНОУНІЛ , ПЕ  
ПРВ . ПІАКСОВАДЕВЕДЕШВА . ПІСЛАНІ  
БРАТПАІАКСОВАЛ . ППАРЕТЕСІМАЙМЕ  
НА , ПОАНЕРГЕС . ЕЖЕЕ , СНАГРОМОВА .  
ПАНРЕД . ПФІЛІППА . ПВАРДСОЛОМЕА .  
ПМАПФЕА . ПДШМОУ . ПІАКСОВАЛ  
ФЕОВА . ПДАДДЕА . ПСІМШНАІГАНА  
ПІПА . ПІОУДОУІСКАРІСОПЕСКАГО , ПІЖЕ

и прѣдадешкого . **върѣ. м. п. еу. ѿмъ.**  
и въ . прииде съ въ домъ . и събра  
сапакынаро , гаіко неможти  
имъни хлѣбласти . и съкшавше  
и же глахочоу чнего , и съцоша дѣ  
и моу чнего . глахочоу бсояко  
ней стопъе . и съи жници иже съе  
райманн шедши , глахоч , гаіко  
все азепоулъ и ма . гаіко ои на фи ие  
вѣсновести мъ , и згони вѣсы . и  
при гла вѣй , въ пригѣлъ глашени .  
гаіко можети сапана , сапапоун и го  
ни ти . на щеца ре спо на слава зи  
ли пса , неможе спати цртвото .  
на ще домъ на слава зи блан пса , не  
можети спати до отъ . на щесапа  
на вѣспапа слава мъ , пра зи блан пса .

непрѣжесъ спаси . и ѿ конеци имѧти .

нікогдѣ же не съ соуды къ прѣстола го ,

въшевъ дому же гора съ христини , аще не  
прѣхъсъ прѣстола го съ вложетъ . и по

глазомъ же гора съ христини . вѣт . г . не .

есъ . ЕУЛАІЕ . ПАЛІИ . ШМЛ .

**Y**аминъ гаюбамъ , яко вѣтъ поспѣшилъ го  
плененіи соудицкы . и ходилъ въ пла

щемъ ходялъ . аже въ ходилъ на хъ  
стки , ненадѣюющи ценіи авѣти  
кы . и ѿ повиненъ євѣтъ номоу соуди

занеглажу , доунечистъ имѧ . при  
доша къ гора съ христини . и вѣтъ бол  
ше , послалъ къ немоу соудище его . и  
скучаша на рѣонемъ . рѣша же емоу  
семишировъ гора съ христини . исестры  
тина , вѣтъ и рѣотъ теге . и ѿ вѣтъ

ИМІГЛА , КІПОЕМІШІМІАНІБРАІІА  
МОЛ . НЕЧІГДАВІОГРЕСІЧАСЕБЕСІДА  
ЦІАЛ , ГЛА . СЕМІНІМОЛІБРАІІАМОЛ .  
НІКЕСІОАЩЕСІКІВРІПТВОЛІОБЖІЮ ,  
СЕІБРАГРІМОЛ . НЕСІПРАМОЛ , ІМАПІ  
МИЕ . ВІЛ . ГІ . НЕ . НАЛІІ . ЕУ . СОМЛ .

**К**ІСІБРАСІГНЕМОУПАРСІДІМНІОРИ .  
ІАКОЖЕСАМОМОУВІЛІВЗШОУВІГОРАБЛЬ .  
НІКДІБТИВМІОРИ . НІВЕСІНАРС  
ПРИМОРИНАДЕМІНБЖІШЕ . НОУ  
ЧАШЕНІПРІПУДАМІМНІОГО . НІГЛАШЕ  
ІМІВІВІОУЧЕНІСВОЕМІ . ГАЛІШНІЕ .  
СЕІДЫДЕСІКІПЕСІДАПІ . НІБІЕГДАСІКА  
ШЕ . ОКОПАДЕНІПОУПІ . НІПРІДВІША  
ПІПІЦІЛІІПОЗОКАШІЕ . ДРОУГІЕЖІПАДЕ  
НАКАМЕНІІ , НІДІЗЕНІПІМІГАШЕСЕМІЛ

многы . паки профле . зане не  
може глоубину земли . санцу  
жевик спасшоу , присваде . и зане не  
имаше горене , искше . и дроусое  
паде в кръни . и възде пръжине по  
дъвие шодане дасть . и дроусое паде  
на землю добре , падаше пловъско  
длъжики распоязъ . и приподнялаша  
на пръжине . и нашестье сѧ . и  
насто . и глаше . имѣлоуши  
сакишиаги , дасакиши . въсѹ . г.  
не . нали . еналіе . шта .

**Р**ѣкъ . скрѣпѣши фарисеана  
їсаїаево обольстъ словомъ .  
и поспѣши к нему ученіи съ послѣдию  
дѣланы . глаголе . оутѣшило . и  
мысѧчи не прииначенъ . и поши

БІЛЮУВЛІІСЧИНОУГУШІШІ . ПІНЕРАШІ  
НІОГОМІЖЕ . НЕКСВЗРІШІННІАЛІЩЕТАБО .  
РІЦІОУБОНА , ЧІПОПІСЛМНІТЬ . ДО  
СТОПІННІАНЕДЛІПІСІННІСОНІКЕСАРЕВІ;  
ІЛАНІІ . РАЗОУМІВОЖЕІСЛОУГАВСВО  
ІІ , РЕ . ЧІПОДЛІСКУШАЕГРІАНІЩЕМІК  
РІ . ПОКАЖІШЕМІСЛАГІЦУІІСІННІО  
НІНОУЮ . СОНІЖЕПРІННІСОШАЕМОУГІІ  
ІЛДФЬ . ІІГЛАЙМІКІІІОБРАСТІННІАПІІ  
САНІЕ . ІІГЛАШАЕМОУ , КЕСАРЕВІ .  
ІІОГДАГЛАЙМІК . ВІВЗДАЦІІПЕОУБОІІСА  
РЕВА , КЕСАРЕВІ . ИБАІІА , БВІІ . ИСЛЫ  
ШАВІШЕ , АЛВІША . ПОСПАВЛЬШЕЕГО ,  
ОПІДІША : НЕ . ГІ . НАР . ЕУ . ВІСКР .  
В . ПАЛІІ . ЕУ . ШМА . ГЛА .

**Д**ІСКІПРІПІСІІСІО , ЧАІГЧНІБІКІІІІВІК  
ДОМОВІНІТЬ . ИЖЕНАСАДІВІННІОГРА .

и оплодио бградиего . и скопавнемъ .  
 почло . и къздаша въ . и въдѣлъ  
 и блателемъ , пошие . егда же при  
 ванжиславъ младшо , послал рабы  
 свою въ блателемъ при яти пасады  
 его . и ємша въ блателемъ рабы его . овога  
 ѿко , вишля . овогоже , ѿваша .  
 овогоже , каменемъ ѿваша . па  
 и къ посланиы рабы множаны прѣкы .  
 и ємша въ блателемъ та же . послѣ  
 днже послалъ множаны своего . гла , оу  
 ермлите сна мое . и блателемъ  
 ви дѣшиша сна , рѣшила сектъ . сѣ  
 на слѣднися . при дѣпто ѿукіемъ его ,  
 и оудѣли достоине его . и ємша  
 его , и скедеша въ градъ . и въ града .  
 и ѿваша . егда ѿукоприидѣть господи

пинограда . чюесъшворшилъблеше  
тибъмъ . глашлему . залихзлѣко  
говкинъ . ивиноградпрѣдасъйнѣмъ  
иблѣшлемъ . ижеливздаудѣмъ  
насоѣкъорѣменасвоя . глаимъ  
іс . ибѣспеанъланнисолижеекънса  
ни . иламенѣгоженевърлдоуесъшко  
ришлѣжоушен , обѣсивъславоу  
тоглоу . штакѣсі . иѣдинавѣотш  
ващего . **ВИНЕ . Д . НЕ . ИАЛІІ . ЕУ . СМ .**

**Д**ѣш , пристоушишлѣгущицехъ  
ісочнаединѣ . ивѣпросишлѣго  
опришти . иблѣшемъ . вами сѣ  
дловоѣдагришаницирѣвѣакъя .  
онѣмажевибѣшиимъ , вѣ  
принѣшлѣжкѣвалитъ . дадицце  
вѣдашъ , инеоуэрѣшъ . ислѣшлїце ,

сакиша , и н е р а з о у м к и ш . да не со  
глобратиша по сла ви сла ви м и х  
грики . и слаймъ . не вѣщан прѣд  
сед . и та к о в е л и прѣд та гло у м к и ш .  
и клю слово с к и ш . с и ж е с о у т и ю же  
на по ути . и д е ж е с к и ш е с я слово . не сда  
в сльшиш а ф т . а б і е п р і д е ш к а п а н а + слово  
и с о и м е т к о в о с к а н и о в с р ц и х и .  
и с и с о у т и ю та к о в е л и ж е на каменныи х  
с к е м и и . и к е с г р а ф у сльшиш а слово ,  
а б і е с г р а ф о с т и о п р і е м л и в . и н е м о у  
ко р ен і а в ч с е к ъ . и в в р і м е н и и с о у т и ю .  
и та же к и в ш и ш та ж и ш и г о н е н и е с л о  
в е с е р а д и , а б і е с к в л а и ж на ю ш с я . а с и  
с о у ш к и ж е в ю т р и и и с к е м и и . с а киша  
щ е слово , и с та ж и ш и с а с е г о п л е с т и  
ко гра тиша . и о пр ю т и п о х с о т и ш в и

Ходище упраздненіе слово , икона  
и небылаеща . икона суща икона смил  
и обрѣти събаний . икона съшаша слово  
и прѣмѧтие . икона съвсюготь . на  
прѣдескит . икона съдескит . икона съ .  
и глашаши имъ . съгласи вѣщаніе при  
ходище апостолу съ смилѣніемъ при  
нашо огромъ ; недавни вѣщаніи съ  
положеніемъ боязть ; икона съ смилѣ  
нѣающа . икона съ плаено , икона  
пришедшемъ вѣщаніе . икона съ смил  
ауша съшаша . икона съшаша . икона  
ді . икона . икона . икона .

икона съвсюготь , благодѣти съ  
съшаша . икона съ смилѣніемъ съ  
вѣгми бришевамъ . икона съ шаша .  
икона съ шаша . икона съ шаша .

и́мать , да спасе́моу . а́же не и́мать .  
и́же и́мать со мно́гима ѿ него . и́гда  
ше . та́ко є́щі прѣвѣ́жіе . та́ко же  
чайко въ мѣстѣ сѧ въ ма́лъема́го . и  
спи́ть и́важе паси́сь . ноци́и ѹ́дніи . и  
сѣмъ профі́лья . пра́спи́ть , та́ко же  
не вѣ́стъ онъ . всѣкѣ съ земли плоды .  
прибѣ́же . пра́воу . пра́томъ . и́лас . та  
и́спаки же прѣпшени ѿ гла́съ . е́гда  
съ зри́ти пла́ю , а́же по сле́дѣ прѣвѣ́жіо  
на спа́жаша . и́гда же . чесомоу  
дѣло ки мѣстѣ прѣвѣ́жіе . на кре́пѣ при  
тиши приложи мѣтѣ . та́ко зри́ти гороу  
шино , є́же е́гда паси́сь а́ноку дѣвъ  
ман . мнѣ вѣ́тъ съ менѣ є́змныи .  
и́гда вѣ́тъ а́ноку дѣвъ . вѣ́зрасти  
ть и́коу дѣвъ боле вѣ́тъ зелен . и́гда вѣ́тъ

вѣтвилиелъ . іакожешипсіїиіе ,  
птицамънѣмъквішати . иша  
ко вѣміи пріпаміи ми сіамислаа  
шенимъ слово . іакожеможахуслѣ  
шати . беспріпаміе , неглашенимъ  
словесе . осокже оученіи со своимъ

сіаглашевса **звѣрь** **дл.** **не** **плай** **съом**.

стегъскому оученію , прѣцідѣмъ  
на онъполъ . и со поущишенароды ,  
подшлѣготякожекѣкорабан . и иши  
жекорабанбахуспіимъ . и бѣкоура  
вѣтревапавана . вѣнныжеванважъ **дл.**  
жалікорабль . іакожепогроужати  
слемоу . и бѣсамънаігрѣмѣнаюз  
глазищієлъ . и вѣсбоудишлѣго , и  
глазлѣмоу . оутитшело . нерадиши  
ли іакожекаемъ ; и вѣстлавъ , за

123

прѣтиаѣтию . претеморію , малкій .  
прѣстаний . иоуле же вѣтия . искї  
тишина велія . прѣимъ . читаша  
спрашаніи вѣсть , іаконей матеиъро .  
иоукоша же спрахъ сомъ веліемъ . и  
глалючъ дроуго кіе клоугоу . истоуко  
сѣ есть , іаковѣтия и морепослову  
шанітъего . ате . д . и . не . єу . ѿмъ .

**П**ако , прїде с на онъ полъ морію ,  
вже спраноу глади и скоу . и и сль  
зшоуемоу и скораба , лбесрѣще его  
согрею , члѣпъ друуки не тѣкъ .  
иже яланщай мащевъ гробъ .  
и иверигамини то же можаше его  
свѧтти . санеемоумнога жы поуы  
и ижелѣсны свѧтноу соулоу . и  
распѣтия саслоу негою же мъжелѣсно .

и поутѣшироушашася . и иже  
може его оумоутити . и виноупощь  
иди , въгромѣй горѣтъ . въпѣ  
и прѣвѣсламеніемъ . о зрикѣ  
если здѣлете , тетени поклонисѧмоу .  
и вѣспѣгласомъ велѣмъ , рече .  
что миѣ тѣбѣ се не бравышиаго .  
заканнашася . и немоутимене .  
злашевоему . и зиди душенети  
стрыи штака . и въпрашашиего .  
что ти ешил . и сѣвѣшага , ле  
гесонъ имѧмъ . гаicomisо феемы .  
и молаше его миѣго , да не послѣть  
и хвѣстѣ страны . вѣжестоу приго  
рѣ , спадосвино велѣ пасомо . и мо  
лышаши его вѣснѣ глагоюще , посаны  
вѣснинѣ . да вѣсниницемъ . и по

124

всѣй мѣлкѣй. и пішше душе не  
честїй. вънѣша въжевинѣ. и оу  
стремїе слѣда до огорѣго уѣзда морѣ.  
бл҃оу же якод вѣты слаща. и оуто  
пахоу въ мори. пахоу ѹже винѣ.  
бѣжаша. и въдѣлѣши въ градѣ  
на велѣхъ. и пішши до шалѣти  
что бы виши. и придуши вѣти  
ви. и вѣти шалѣти сно вѣши  
сѣдаша по бл҃окама. и смыслаща.  
имѣвша аголегесонъ. и оуболаша.  
подѣлаша жей мѣлкѣи вѣши. и яко  
бы вѣсномоу. и освинахъ. и на та  
шамолишиего. отѣниши огорѣль  
ї. и вѣзши оумоу въ корабль. мо  
лѣши еговѣ сно вѣши. да бы бы  
снѣмъ. і сженедасть вѣсомоу. и вѣ

рече моя . иша в сомъкъ шишикои .  
и въ звѣстии мъ єликаши съ ши-  
рий помилованъ . и идѣ . и наѧл  
проповѣдати въ деслѣтии градъ єлика  
съ шиорнемои . и аспицъла хусл .  
въл . и . и . наѧ . єуаліе . ѿмъ .

**Л**ко , прїде гысѹ єцикъ ѿархі  
єнаго гаи менемъ яири . и ви-  
дѣлъ его , паде при ногу него . и моля  
шее гоминогосл , іакодящимъ  
на коньнице . да прїшедъ  
и възложи на илроуцик , іакодаспасеса  
и жи възбуле . и идеси . и понем  
ица хунар ѿци ми ѿи и оу ги кта  
ахуего . и прїдъ со шла ѿархієнаго  
га , глюще , іакодашши шишикои  
чию єи преданъ жеши шишикои . і скре-

АБЕГЛКІШАВІСЛОВОГЛЕМВЕ , ГЛАРХІСУ  
 НАГСОГОВИ , НЕКОНСА , ТЫКМОВІКРОІ .  
 ІНЕОСТАВІПОСЕКІСІНІДНІНОГОЙТИ ,  
 ТЫКМОПЕІПРА . ІІАГСОВА . ІІСОЛІННА  
 БРАІПАІССОВАЛ . ІІРІІЦЕВІДІЛРХІСУ  
 НАГСОГОВІ , ІІВІДІКМАЛВОУ . ПЛАТІО  
 ЩЕІСЛІІКРІІЛЩЕМНІСО . ІІВІШЕДІ  
 ГЛАІМІК . ЧІПОМАЛІВІПЕІІПЛАТЕІСА .  
 ОІПРОІСОПІЦАНІКЕІСІПІОУМРІЛАНІССІІР .  
 ПРОУГЛАХОУСЛЕМОУ . ОІЖЕІІГНАВОНІ  
 ВСЛ , ПОДІПКООЦЛІОІПРОІСОПІЦАНІМАПЕРЕ .  
 ІІАКЕГЛАХОУСНІМІК . АПІЦЕ . ІІДЕЖЕ  
 ЕІКОІПРОІСОПІЦЛЛЕЖАЦІІ . НЕМІСАРУ  
 ПОУОІПРОІСОПІЦІОУ , ГЛАЕІІ . ПАЛІДА .  
 ПОУМІК . ЄЖЕЕІГЛАДЕМО , ІІВІЦЕ .  
 ТЕБІГЛАІО , ВІКСПАІІ . ІІАКІЕВІСПА  
 ІІВІЦІА . ІІХОЛЛАІШЕ . ЕІКЕВІЛІІПІК

ДВАНАДЦАТЬ . ИСУССОШЛОСУЩИ  
ВЕЛИКА . ИЗАПРІСТИМЪМЪСОГО .  
ДАНИКОЛОУЧЕВІСТЬСЕГО . ИРЕДАТИ  
ЕИАСТИ . ИЗЫДЕШТОУДОУ . ИПРІ  
ДЕВЪСТЬСТВІЕСВОЕ . ИПОНЕМЪДОША  
ОУЧЕНИЩЕГО . АСОУ . ДІ . ПЕ . ЕУ . ШМЛ .

**Р**евоимъгл . намоу сеовісъда  
Лици , съдошлігнійкницийфарісе .  
вслюбо єликалащеферегутикамъ  
блюстри , съблудиши ешвори  
те . подбломъкенхнешвориите . гаю  
тикоинешвориите . сподзаютико  
брѣменашлігнійбѣднѣкоєма . и  
възлагаютънаглецатъсѧ . прж  
споможескоимънекошастьдніснії  
и . вслужедбласоватвориите , да

126

відуми бути таїть . разширилъ  
хранити пласти . і велити петь въсіри  
ліарізъвонихъ . либаже прѣжевъ  
злікраніанаветеръ . і прѣжеси дланія  
на съмніїши . и цѣлованіанагрѣви  
ши . и звати сѧ ѿчієвъ , ѿчишево ,  
ѹчишево . въжененарцисаншеса  
ѹчишево . єдинѣѡ євашию чищель  
хс . осиже вѣбрать лѣсце . и оцанено  
вѣтесе вѣна земли , єдинѣѡ ѿцѣ  
вашииженанбезъхъ . и женарецѣ  
шеса настрадниши , єдинѣѡ єнастри  
внігъ вашъхс . болиже вѣвъ , да  
коудеть вамъ слуга . и жековъ знесе  
шеса . смібритса . и смібрланша . въ  
знесетса . не . ді . пур . єу . въсірино .  
г . нали . єу . ѿмл . гла . є .

**А**ще бы пришёлъ сюда , оупобисла прѣвѣ  
и вѣде . таікоу царь . иже сътворилъ бра  
хъ сноу сковему . и послал рабыевъ въ при  
дѣти сваны лнабракы . и не хотѣл  
ахъ прѣти . пакы посланы рабы гла  
рѹбѣтъ сванымъ . се обѣдъ моного  
тода . юнци монгой поутѣшили съcole  
на . и вслѣдовала . прїдѣтъ на бракы .  
сънженекрѣгше . отпѣша . овѣ  
оубона селосвое . обжена ику плюсово .  
прѡшикесмішерабыего . досадиша  
имъ иоукиншайхъ . и савашавуцъ  
ти . разгнѣвалася . и послалъ въ волковъ .  
и то гоу иоукинца сънѣйградъ иихъ  
зажече . тогда гла рабы сковемъ .  
бракъ иоубогоповѣ . сваны сънеки  
шадоспинни . и дѣтєоубона съхъ

днѣ прѣпомѣтнѣи . и єли ѡѣдѣлѣа прѣбѣдѣа ,  
 прѣзъ вѣтнѣа браїы . и єи зшеши еа би  
 соннина распомѣтнѣа , съ брашкѣи єли  
 ѿѣхъ обрѣтши мѧгыи и єи добраꙗ .  
 и єи спалѣи съ браїи вѣтнѣа лежаши .  
 ви єи еци ви дѣти вѣтнѣа лежаши ,  
 ви дѣти поѹтали не обѣщаніе о дѣланіе  
 братнѣе . и єи лѣмоу . драѹже . и єи съ  
 ви дѣсъ моненныи о дѣланіи братнѣа .  
 ѿи же о єи маѣтъ . то гдѣ рѣти еци слоѹга .  
 съ лѣзвишиемоу роѹщѣи но фѣкъ , ви зи  
 те его . и єи крѣстъ вѣтнѣа помѹчило  
 мѣшиноу . то єи буздѣти плачъ и єи сре  
 жетъ зоуко . мнѡ єи єи соѹть зоу  
 ни . малюки єи браныи . апне . еи .  
 зоуко , по єи не . нали . єи . ѿмѣ .  
 и єи зоуна ѿмѣ мнѡ фїи поѹгнѣкъ

плахуего . иже наше гласоушиша  
чени проведеши видаеся . и многа  
постранши сомнися вративъ . и изда  
виши съвѣтъ . инидию възьбѣ  
тиши . и възглѣдъ възглѣдъ  
слышавши дісъ . пришедши въародъ  
събади . присенеу сърдѣцъ его . и глаа  
шебо . гласоаще присенеу сърдѣцъ его,  
присенеу сърдѣцъ . и паки съзлѣсноу не по  
тиши възглѣдъ . и разоумѣши бломъ ,  
и конеци глагольщики . и паки есъ разоу  
мѣши събѣсноу и зшешиоу сънегъ ,  
и обраѧсь съвѣтъ . глааше . и по  
присенеу сърдѣцъ . и глаахуемо  
оу чепищего . видиши въародъ коуши  
плаюицъ тѧ . и глаешши поспасиши  
сънегъ . и обѣглѣдаша вицѣти

12

съпворшесѧ . и сѧже оубѣшиѧ  
и препещиши . видаши еже бы сї,  
пріидеи пріидеи гнemoу . и рече ему  
всю пестину . он же рече сї . дѣти , вѣ  
ратъ вола състѣлъ въ миръ . и боу  
цѣла ѿраны тафѧ . апо . ес . ие . єу . ѿм .

**В**ъ ѿмъ , пріидеи въ ѿмъ състѣлъ сї .  
и понемъ доша доутеници него . и  
бы вши соу бопікъ , на тѣна съници  
оутити . и ми ѿмъ слышаши  
дивлъхѹсѧ . глюще , ѿмъ дру  
гемоу сї . и та прѣмрости данилл  
емоу . и сѧжі та копыроу гама его  
бываю . не сѧли сътєстонъ . съзма  
рипікъ . краткѣ лікѡкоу . и сѹсї .  
и ѿудѣ . и ѿмѡноу . и не състѣлъ  
его здѣго уть внасъ ; и вѣлъ и налахѹсѧ

оне. глашеникъ. иаконъ прѣкѣсте  
спи, тѣсмовъ ѿѣственіе ииъ  
сародѣствѣ. и вѣдомоу слово. и не мо  
жаше погнѣвленіемъ сътвориши.  
тѣсмомъ мало не доумѣніе въ дослѣдѣ,  
и не пѣши. и приглашесѧ санктыескіе  
иихъ. и обхажашесѧ по крѣстоути.  
и призвасѧ наадесѧти. и наложихъ  
посилати вѣдва. и даша ей власть

на доухы и неиствими. перѣ. ег. не. еу

ъсъ, призвасъ наадесѧти. шмд.

и наложихъ по силати вѣдва. и да  
ша ей власть на доухы и неиствими.

и да повѣдамъ, да ните сѹдъ мѹ  
на поуть. тѣсмомъ сѧ вѣдни.

и пиры. и хлѣба. и приполѣмъ.

и ѿбѹденіи вандалія. и не облати иса

112  
въдѣлѣризѣ . и глашаймъ . и дѣлѣ  
ащевніде певдомъ , тѣу прѣкѣлан  
певдопрѣкѣльсыде певштодоу . и  
глаглащене прѣмѹзы . и жепосло  
шаготьвасъ , исходѧщесштодоу ,  
сопрѣсептѣ прѣжепонигамиваши  
ми , вѣсѣтѣлѣствоймъ , аминъ  
глагамъ , ѿраднѣбогудѣтьсѡдѡ  
мѡмъ и гомѡрѡ вѣднѣсѹдныи ,  
незеградоутомоу . и изшешие , про  
попѣдаахѹдапоїловем . и бѣсы  
многвицгонахѹ . и мацаахѹ ма сло  
многвицгоужны . исцѣблѣваахѹ .  
вѣ . е . не . нали . **ЕУ . ѿмѣ**

**Р**ѣсъ , събрашлапашкісѹ . и  
вѣдакѣстиншлѣмоусл . и ешга  
сътворишлїнафѹтишл . пре

и мъ . при идѣти въ сѣмьи въ поустомѣ  
сѣ по єдини . и по ѹштѣмѣло . бѣжоуго  
приходиша . и соходиша и ми ѿни .  
и ни пасти имѣбѣко ли . и и доша въ  
поустомѣ сѣ по гора блемѣ єдини . и  
въ идѣши яхъ и доуша . и по снаши  
ми ѿни . и пѣши ѿвѣтѣ града въ  
сѣтица бѣжоуго сѣ . и прибѣвариша  
ихъ . и сѣни дошиа и не мѹ . и и да  
вили сѣ . на руки сѹгъ , и ми ло сра до  
они . зане бѣжоуго ѿвѣтѣ и мѹ ѿ  
пастира . и на талии ихъ бѣжоуго сї  
ми ѿни . и оу же та соуми ѿни ѿуки  
въ шоу , пристоушиа и не мѹ . оу же  
ни ѿни . глаша , і ако поустомѣ  
сто . и оу же та ми ѿни . ѿ поустомѣ  
и . да шедша въ ѿвѣтѣ и мѹ селѣхъ

и в се хъ , и оупл тв се къ хлѣбъ . не  
 и м о у т в се в е с т и . ѿн в же ѿ бъ  
 ша въ . р е ч е мъ . д а л и т в е мъ въ  
 ж е сти . и глаш да е м о у д а ш е ш е гоу  
 ти мъ д а л и т в о м а п е н я ф в у лѣ  
 бы . и д а мъ и мъ в е с т и . ѿн же р е че  
 имъ . и олиш е хлѣбъ и м а т е . д а л и т в  
 и в и дѣ т е . и оу в и дѣ в а ш е , глаша .  
 п л т в и д в и д р и в е . и п о в е л и мъ  
 по сад и ти в се на споды на споды на  
 тра вѣ зеленѣ . и възле го шла на лѣ  
 хъ на лѣ хъ . по с т о и п о д д е с т . и  
 пр і е мъ п л т в хлѣбъ и д вѣ р и в е . въ  
 з рѣ в и нан бо , в лин и пр і в лом и хлѣбъ .  
 и дла ше оу ч ен и е с о с о п л а пр і в лагай  
 пр і в лагай . и с о бѣ р и в е б р а з мѣни въ  
 сѣ мъ . и дла ше оу в си на си пиши .

и възьмѧлоу іероуки . и ванадеслѣтіе съ  
шадиспльни . и сорыбку . бажене  
гдѣшихъбѣкі , пѣтъсѧмъмоуки .  
настѣпноудноутиеніиъсвояннити  
вітораѣль . и варнтие го на боюмъполъ  
къвіфсандѣк , донде же самъ ѿ поустѣ  
нароуды . впл . е . не . єу . ѿмѣ .

и въ , по ноудніе оутиеніиъсвоя  
внїтии вітораѣль . и варнтие го  
на боюмъполу къвіфсандѣк , донде  
самъ ѿ поустѣтии нароуды . и  
сoreиъсаймъ , ідевъгору  
помолиши . и ветероу бышоу .  
бѣкъгораѣль по срѣдѣ моря . и салъ  
єдинъ на земли . и вицѣстраджоу  
щади плаваніи . бѣкъсвѣкѣ прѣпро  
ти венѣмъ , и отечества прѣбѣстро

жинопаски , пріндеінімъ поморю  
ходя . и хошаши ми на утихъ .  
шонажевидѣвши его ходяца поморю ,  
ми да хоупризракъ быти . и въ сѧ  
тиша . всенешиего видѣшиа . и смоу  
тиша . паки егласими . и рече имъ .  
арбзантие альбесмъ . неконтиеса . и  
внідеініи мъвкы горабль . и оуле же  
вікторъ . и фѣло пізан халъсекі боука  
сал хоупиця волховса . и еразумъ  
шако халѣбѣхъ . вѣко серценух  
оікамено . и прѣвѣше . пріндо  
шлюземаю геніса реїтсю . **асоу**  
**Е.** . **Н.** . **ИЛН.** . **ЕУЛАІЕ.** . **СОМА.**

**В**ъсъ , пристоуши лікъ і соу дче  
лици него . по газапи немоу зданіа  
ци гомнаа . і сажерече имъ . не

віднішевася ; Аミニглівама ,  
не пімати оспаши зде каменка каме  
ни , єженерадоришся . сідлашути смі  
на горбі елеонстіки . пристоушиша  
їк нему гоутені цинля днігліюще ,  
річинамъко гласіакоудути . и что  
єзnamенієтвоегопришествія ніко  
нти на вікіоу . і ѿвікіщаніс речей .  
блодубтеданнієтожевілпрблескі .  
мисофієвпрідути віднімое  
глоюще , азже смих . імнігвирѣ  
льєти . оуслышашапнажеїмапебра  
ни . і слышаша бранемъ . зрише  
не оукасанітесь . подобаетбовсік  
снімъ быти . и ки не погладе кончина .  
відстане тбш азьїтка на азьїтк .  
і цртко на цртко . і боудоуть глади .

и пасоуки . и прауши помісца . вѣ  
 сїа . нача люболѣзнемъ . тогда прѣ  
 даджѣвъ вѣсельнъ . поубийствы .  
 ибо ѿзмененавицими всѣми лѣзы .  
 кыпимени мое горади . и тогда съблаз  
 нилъ саки и огни и дроу града прѣ  
 даджѣвъ . и вѣзмененавиць драга  
 дроу гра . и ми огни и жезлъ пророчиша  
 спланоутъ прѣдѣстолъ ми огни .  
 и дауми оженіе бедлаконія , и сѧкі  
 не пѣли юбки ми огни . и прѣпраши  
 вы иже до иконца , тѣ се и се . не

Е . ПЛР . ЕУЛАІЕ . ВѢСКР . Р . ШЛОУ .

ІСО , ПАЛН . ЕУЛАІЕ . ШМЛ . ГАЛ . Ф .

**И**аконникъ и вѣти пристоуши сю .  
 и скрушилъ его и гал . оуши селю .  
 и галдапо и вѣко лиши сю . вѣдаконъ .

ІСЖЕРЕЧЕМОУ . ВЪСЛОВИШИ ГЛАГОЛО  
ЕГО ВСІМЪ СРЦЕМЪ ТВОИМЪ . ПОСЕД  
ЛІШЕ ОСВОЕГО . ПОСЕЮ МЫСЛІЮ ТВОЕГО .  
СІІ ЄСТЬ ПРЪВА І БОЛАША ЗАПОВІДЬ .  
ВІТОРА ЛІЖЕ ПОДОБНА ЕЙ . ВЪСЛОВИШИ И  
СІЕ РАГОСТВО ЕГО І ГОСА МЪ СЕКЕ . ВЪСІЮ  
СІКОЮ ЗАПОВІДІЮ , ВЕСЬ ДАКОМУ І ПРИ  
ПІСЛТЬ . СВБРАНО МЖЕ ФАРІСЕМЪ  
ВЪ ПРОСНИХЪ ІСГЛА . ЧТО СЛАВА МЪ НІЙ  
ОХІДІШЕ СНІТЬ . ГЛАШЕМОУ ДЛЯ ДОВІ  
СЛАЙМЪ . КАІСОУ БОДЛІДХОМЪ ГЛЕГО  
НАРІЦАЕТИГЛА . РЕЧЕ ГВИМОЕМОУ  
СЛДНОДЕСНОУЮМЕНЕ . ДОНДЕ ЖЕ ПОЛО  
ЖОУ ВРАГЫ ТВОЛ ПОДНОЖІЕНО ГАМАДО  
НМА . АЩЕ ОУ БОДЛІДНАРІЦАЕ ЕГО ГА ,  
КАІСНІЖЕМОУ є . ПІПІСТ ПОЖЕМО  
ЖАЛІШЕ ШВІБЦІАПНІМОУ СЛОВЕСЕ . НІІ

смѣлѣтъ оѣтъ го днѣ пѣти простириѧ  
и помоу . вѣтѣ . фѣ . пѣ . енѣ . ѿмѣ .

иѣшо , и дѣшишо усѣвши скораба .

позднаша го мѹжѣ земля генїса  
ретиси . обѣтишася сѣтранаутиоу .

наташа на содѣхъ приносити .

боязнила , и дѣже слышала хо  
тако тоуе . и яможе аще въ холад

ше вѣсен . и авивъ грады . и писела ,

нараспоутшихъ полагалоу не доуж  
ныа . и молахоу его , и апонѣвъ

сѣрийю ризы его присноутила .

и єлициашащеприкала хослемъ , сїса  
ахоусл . и скѣраша ги ги немоу фарѣ

се . и иѣцѣи шоки и жиши пришеши  
сѣрийма . и вѣдѣвши сїса лѣбоу  
ченіи сїве , не чистыми рукаами . и

рѣчъ не оумъ венамъ да ушехъ бы,  
роу глахъ ся . фарисеевъ и въ буддесъ .  
ащене прыгаще оумъ по го роу ся . не  
адамъ . драконъ ше прѣданъ старе-  
цъ . и ѿ прѣжнища ащене по гоупаю-  
ща , не адамъ . и и ваннъ гасоутъ  
баке прѣша драконъ . по гоуженіи  
стригланциамъ . и гванко . и гомбо .  
и одаръ . по томъ же въ прѣша ходъ его  
фарисеевъ и жници , по го оученици  
твои не ходъ лѣпъ по прѣданію ся старецъ .  
и къ не оумъ венамъ проукамъ адамъ  
хлѣбъ бы . онъ же ѿвѣщавъ времъ .  
глагодорѣ прѣсть тво ванса я обдан  
цемъ бѣтъ . глаголе єпісано . ся глаголѣ  
оу спина ми ма чъ тоу чъ срѣзанъ .  
далеге ѿ спонитъ сомене . соуежетъ

тому плах , оұчларғе оұченің алповік  
дінгілтесін . оспаналашекшілік  
дінгілтесін , држжіпепрізділікін атаса .  
Атто . Фі . НЕ . НАЛІ . ЕУ . ШМАРІГА .

**Л**юш , вік прашаахоүісі фарісей  
книжници , почитво оұченің ішін  
не ходжатыпопрізділікін оустарецъ .  
Нынегұмъ менамироуігамшада  
тынлік . он же шағылбі  
рече имъ . іако добре пррѣствова  
иілай овіллапцемібрік . іако же епіса  
но . сіллюдіе оустнамиматып оу  
сриежей , дәле ешстан тъсмене .  
соуза жетыпту плах , оұчларғе оұченің  
алповік дінгілтесін . оспаналашекші  
дінгілтесін , држжіпепрізділікін атаса .  
Герлащеніауланомъ

иерукакланициа . и на подъбнаты  
кобамногатворите . и славимъ .  
добрѣшмѣ пастье за попѣжий .  
и приданіе вѣснѣ вѣтъ ети . мѣнѣ  
снѣговѣ . чѣтироцатвое гоимѣре .  
и иже засловѣнѣю ѿцананіи тири . съ  
мрѣтии дуумрѣти . вѣжеслѣти .  
ащеретета икою ѿчунаніи тири . гордай .  
ежедаръ . иже аще полѣвалъ кеси  
шмене . и неистомоу спадале тиего  
и ить сокрѣтворити ѿчую ѿемоу и  
лии тири споен . приєспоупающеслав  
вокѣи . приѧданіемѣ вѣши мѣже  
приѧстие . и подъбнатыя кобамнога  
ратвогорите . и приѧславъ кеси на рѣ  
глазешимъ . по слѹшаніи мене вѣти  
и разумѣти . и ить сокрѣтвогору

135  
ЧАГЛВХОДИМОВНЬ, єжеможеъ о  
сікоркнштнго . ижеходающлашне  
го, та соутвсікоркнлшалата . аще  
кетвиматъ оушнслышати . даслы  
шить . **исре. бі. не. налн. ЕУ. ѿмл.**

**Р**ѣко, призвавъ съ весьна рѣгл  
ашенімъ . послушай племеневен  
нерасоумѣніе . нитъ сокрѣвѣю  
ЧАГЛВХОДИМОВНЬ, єжеможе  
о сікоркнштнго . ижехода  
щлашнго, та соутвсікоркнлшалата .  
аще кетвиматъ оушнслышати . даслы  
шить . **и е г л а в н и з е в ю м л ю с о н**  
рода, отпрашала хоуего оутеништнго  
опригти . и глашнмъ . та гланіїы  
нерасоумливнесте ; нерасоумѣні  
аша іове єжесіоркнноува ходимое

вътліка . не можешъ осквернити твоего ;  
іаконе въходишъ емоу въ серце . и вът  
чре бо , на федръ сномъ не ходить .  
и стрѣблъ авсѣ брашна . глашане .  
іаконе ходиши ешо таіга . то скверній  
таіга . и зъю прѣдоу бъсрѣ ала ческа .  
помышленія дѣлъ ходи . прѣблю бъдъ  
нія . любодѣланія . оубийства . па  
тебы . лихомъства . ѿбиды . люб  
кавиства . льстъ . сподобланія .  
бѣзголовство . хула . грѣдыни . вѣ  
доумство . вѣсія дала . и зъю прѣ  
ходи . исквернія таіга . и штоу  
боу въстави , и дѣвъ прѣблѣсти  
речки и сѣлони ски . **вѣ** . **сі** . **не** . **нади** .  
**вѣ** , прииде съ парѣ . **ев** . **ома** .  
и блѣти тѣ речки и сѣлони ски . и въ

шедомъ , и икона же храняща  
 бытъ отъ полка . и не може оупанишася .  
 слышавши божией лобнѣи . еже  
 дѣти имѣша доунети сѧ , пріишаши  
 пріиадеи губногама его . жена же бѣ  
 єллинскага , сурини . фійскисаро  
 домъ . и молиша его , да вѣселие  
 не пѣи сѧ . и сѧ жеретеси . о  
 сплавил да прѣвѣна сѧ та плачуда .  
 и вѣсюлье вѣроѣтнѣи баталю .  
 и покрѣшии чомъ . она же вѣсюлье  
 вши глаглемоу . сѧи . и вѣсюлье , по  
 трапезонадѣмъ сѧ и роупицъ дубен .  
 претеен . засіесловъ , или . и съде  
 вѣсюлье сѧ . и сѧ жеретеси . и ишаши  
 одомъ сѧи , обрѣте вѣсюлье сѧ .  
 и душереле защищали одрѣк . вѣсл . 61

НЕ. НАЛІІ. ЕУЛАІІ. ШМАІІ.

І<sup>І</sup> ю. фібломи ѿгумарфою соуцио.  
ннеймоуциемкесоіасти . приздані  
Ісѹщенікысвоя , глаімъ . мадрауа  
бпародк , гагоу же придні прі  
спедамік . и неймоуциесоіасти .  
ілішешпоуции нейдашлюцомы  
своя , бслаківть на поути . мнісю  
ко ѿнії здялетепришлісуюць . и  
швішашламоу сѹщенішего . ѿгоу  
лоусвльсможетыітпозденасыти  
тихліблавъ поуспыни . і въпроси  
іхъ . і голікій матехлібкы . ѿнікіе  
рбешл , седъмъ . и повелішарфою  
възле жішина деман . і пріемкесельмъ  
хлібкы . хвалоу възданік , прібломи .  
і длашесѹщенікысвоя . да .

прѣлагаютъ . и прѣложишиларѣна  
 роцо . и имахурыбнцивмало . и сѧ  
 вицовъ , рече прѣложишишъ .  
 ядошижешиасктиша . и вѣла  
 и скытикоугоудьмыгсшици .  
 блху же ядши , якотетырнтыса  
 ща . и сѹпогтиихъ . и агтевълѣ  
 пъгорабльсвоутеникысвоими , прїи  
 деностраныдаманоуфланеты :  
 ксю . ф . н . е . п . л . и . с . у . ш . м . а .


 Гъсвойутениго . аминьгайва ,  
 немимидепърост , дондежевск  
 слбоудоуть . и боилемадимонде ,  
 словесажемоднемимондоу . одни  
 жетомыитасѣ , ниистожевѣсть .  
 иягганибнй . тоистмообщьмопедиин .  
 міозжековывѣданишевы . талко

коудеи прише спаси на чисты сказаго .  
и аго же бо блаженство и прибаженство ,  
и доушене и поще . и мене же сказа  
глоюще . и не гомудр не винден не вѣк  
и ветъ . и не оувѣдѣша . и онде же  
приде вода . и вѣтъ вѣл , та ибо же  
и прише спаси на чисты сказаго . тогда  
и вѣлкоуде пана селѣ . единъ поемле  
тся , а и роукы и оставлени . доб  
мелющи и вѣръ и вѣл . единъ поемле  
тся , и единъ оставлени . единъ  
те оукога ионе вѣкспе вѣки шакаваш  
прѣдѣть . сѧ же вѣдѣти аго ще  
бы вѣдѣлъ до моя вѣдѣга , отъ него  
и приложиша прѣдѣть , вѣдѣлъ  
оукогы . и не вѣдалъ посопати хра  
масвого . сѧ же вѣдѣлъ кѣто

готови . та́ко вън же та́ким ише ,

снукатъ сънши придеши . аще . би .

нар . еу . вси ср . е . нали . еу . шма . га . з .

стегъ притчю си , члкни сънши

шходя , призва сънши . и да

да сънши мъжкие свое . и оною

оуко , да сънши паланти . оно

моуже , да . оною же единиц . и о

моуже пропти во усилбего . и огиде

абе . шедук премыши паланти

и то , дѣлавши исътвори . дроу гыд

паланти . та́ко же иже иже

дѣла , приобрѣтейши дроу глада .

при немъ же единиц , шедук сънши

его възмѧто . и сънши среќи гостоди

на свое . помно же прѣмѣниши ,

придеши сънши дроу глад . и спад

зати склонимо словеси . и пришо  
пльжть паланти прѣмъши , при  
несе дроу гылажть паланти . гдѣ ,  
гдѣ . пльжть паланти мнѣсн прѣдлах ,  
седроу гылажть паланти пріокрѣ  
тохъими . рече же ємоугоспоего .

добрыи рабе гла гыи пвѣрниши . ома  
лѣкъи вѣренъ , надмногъиша  
постава и вници врадость гаспоего .  
пришоу пльжий же дра паланти прѣ  
мъши , рече . господи . твай паланти  
мнѣсн прѣдлах . седроу гылажь  
паланти пріокрѣтохъими . рече  
же ємоугоспоего . добрыи рабе гла  
гыи пвѣрниши , ома лѣкъи вѣренъ ,  
надмногъиша постава . вни  
ци врадость гаспоада гаспоего . при

13

стогу пльжен премыше днин пала  
ни пль , ре . ги . вѣдѣхъ плаіко же стоя  
е си чистъ . жнешнію же не сблѣсн .  
и съ кирасирию же не распотчалъ  
еси . поубоався , шедъ съ крѣпала  
ни плащаніи земли . и сей маши плюс  
сопѣща вожего споего , реемоу . лоукъ  
вки рабеніи бѣни вън . вѣдѣлаша ейто  
жноу и де же не сѣлъ . и съ кирасирию же  
же не распотчи . подобаши боуко тѣбѣ  
вѣдѣли сре бромо е прѣжниш . и  
прише дѣлѣ вѣдѣла же съ вѣснѣ  
хъ ого . вѣдѣли пре вѣдѣли съ не го пала  
ни пль . и дѣлѣ пти моу шомоу деслѣ  
пала ни пль . и моу шомоу вѣзѣ  
дѣлано боудеть . и прѣбѣгнуде , си не  
имоу щаго же , не жемни пса и мѣл

о златоу́де пръснего . и не глаго́чи  
магорака , въвръзът е певът моя  
и ромъкшиноу . тоу́боу́де пла́тье сре-  
жетъзоу . сяглам възгласи .  
и мѣлоу́ши слы́шати , даслы́ши .  
він . с . не . нали . съалие . ѿмъ .

**Л**ѣвъ , исходящоу́сопиша́ръ  
на , поученіе его . и народ оуми-  
гоу , си вѣтъмое въварѣмен слѣпъи ,  
а бдѣши спри поусты проса . и  
слы́шавъ яко снарадини  
е , на глаголъ сва́тий глаголи . си е  
дивъ се помилоуши . и прѣцѣл  
ху́ченоу ми софидоу маляти .  
он же ми шкае пате глаше . си оу  
дѣлъ въ помилоуши . и си павъ се ,  
рече еговъзгласи . и възгласиша

слівіца . глаголицеемоу , дръзан . вѣ  
сплан . ьовенитла . онжешафльгъ  
ризъгъевомъвъспланъ , прїидеиши съ  
ви . ишвѣщаша въгламоу іс . что  
хощешша дасъти оютиекъ . саспаки  
жегламоу . аутштелею . дапро зрю .  
ісже реи еемоу . пдн . вѣбра привасла  
сепла . илкіе про зрюк . по ісѣйде въ  
поусть . <sup>кто</sup> . <sup>з. пе.</sup> <sup>ев</sup> . шмл .

**К**ъс , впидеісвѣтиершмкіи вък  
цировъ . не ѿгладавъ всл . по  
здукоу же соуциоу тасоу . исыде вък  
вифаніи въвѣбіеманадеслпе .  
**Л**индоу пріа ізашешемъ мъ  
швифанія , вдліга . ивицѣ въкмо  
коинициои здлаети моуциоулстюе ,  
прїидеище оукотпо обращеніи .

и пришестнен ини чесом же обрѣте  
прѣмѣништвіе . не оубокъ врѣмѧ  
смѣшилъ . и ѿлѣцлѹїс . рече  
ей . да не сѣтъ мѹсъ тѣкенъ вѣки  
иши стоялъ дре вѣкѣсть . и слы  
ша ходу оутепищаго . и приидша  
въ гіералии . и вѣши сѧ цркви , на  
чалъ и сѧ гонити прѣдъ цѣлѣю поу  
ю цѣлѣю цркви . и пра пѣ съ прѣ  
жни гѡ , и сѣдѣлица прѣдъ цѣлѣю  
люки , и пропрѣже . и не даша еда  
и промѣни сѧ тѣсъ соудицѧ вѣсѣ  
цикви . и оутѣшилъ имъ . и бѣ  
писано . яко храмъ монхамъ молитвѣ  
нарече и сѧ въ мѣлѣ бытъ ; выше  
стѣ ворище еговѣтъ пѣра зѣ сини  
ю смѣли . и слышиша инициї

архієрея . и́сказахоука і́го погоня .  
волховъ боялего , галюбъ народу въ  
шеслобоу ченіи его . и́акопъ з дубомъ ,  
и хождѣши въ нынѣ зграда . и оу про  
мимоходяще , видѣша мишико  
вніціонеъ хощоу пскоренія . и въспо  
млюу въ петрѣ , глемоу . рабої .  
внѣкъ смою винницюю же проіад , оу  
сташе . и ѿвѣща воже сланіи . и  
мѣни пекъ броу бжію . амінѣ ѿ глюва ,  
іако иже аще рече тѣ горѣ сенду пгниса  
и озвѣръ фиславъ море , и неразмы  
санть въ сердцы своеи . и ѿвѣроу  
и мѣти іако иже глаголеть бы ваде тѣ , боу

дѣтьмоу сѧ аще рече тѣ . *вѣде.*

*Речь свою* *Д. НЕ. НАЛІ. ЕУ. ШМА.*  
и оутенииго , и мѣни пекъ броу бжію .

аминесоглавамъ, яко иже аще рече  
тоти сенци гнисаны въ връчу сѧ въ  
море, и не размыслитъ въ сердце свое  
ни въ връчу иметъ яко иже глаголиша  
богу душъ мою єже аще рече . сего да  
глаголамъ . вслѣдъ глаголиша  
просиши , въ връчу иметъ яко премѧти .  
и боуде въ връчу . и егда споши моля  
щеся , ѿ поущаніи аще ти поимате  
на иного . да и ѿ ѿвашъ иже єнанбесе ,  
ѡ поустыкъ въ връчу грѣшениѧ въаша .  
аще ложь и не ѿ поущаніи . и то ѿ  
вашъ иже єнанбесехъ , ѿ поустыкъ  
въ връчу грѣшениѧ въаша . глагола  
просиши и да стъс . и це ти обрад  
щете . то цѣкъ ти ѿ връчу сѧ въ връчу .  
вслѣдъ къ прослиши премѧти . и ѿца

събрѣшаѧсь , и́ послѹшиши мѹсъвръ  
депо . втѣ . сї . не . єналіе . ѿмл .

и́хъ , прїде ісѹхієрьлімъ . и́вн  
циевиходящемѹ , прїдоша  
и́хнемѹ архієреи иєпопыници иєпа  
рцы , иглашалемѹ . иєпобла  
стїи сїа твориши . и́кто ни

область сїа дѣть , дасиа твориши .  
ісѧ ѿвѣщаю , речеи мъ . въ про  
шловѣ иа зъ слово единно . иѡвѣщаи  
теми . и рекѹвамъ ісѧ областїю  
сїа творю . и рїченіе іса лінново , съ  
иесанівѣ , иланутигъ , ѿвѣщаи  
теми . и мышалахѹ и ѿвѣсї .

глагоще , лїщеретемъ и ѿвѣсї , речеи  
потрошу , бопенівѣроваспreeмоу . и въ  
лїщеретемъ ѿчлїсъ , бояхѹ сѧлїи .

венишоми баху і шанна га въ иши  
неупрѣдків . и ѿвѣщаша глаша  
ісопи , не вѣмы . и ѿвѣщаша  
глаймъ . и на дѣлѣ глаша мъ , и сою  
областию сѧтъ порю . вѣд . с . п .

ЕТЕСЬ НАДІ . ЕУЛАІЕ . ШМАРКА .

принесе сѧтъ , виноградна садица .

и ограда по плоду . и експаточко .

и създѣстя пъкъ . и прѣдѣстѣ пажа

шлемъ , и отиде . и послалъ пажа

шлемъ въ врѣма , раба . да суть

жулипель прѣмѣть съ плодавиноград .

и онъ не имѣшъ егокиша и послалъ про

щъ . и пажы послалъ имъ , другъ и

рабъ , и прого каменемъ вишие ,

прокиша глашо чему . и послалъ

бестешенъ . и пажы и ного послал .

и́тогоу́шия . и́ми о́гнене́съ бы  
 биоще , ѿвьже о́бывающе . Си же  
 о́бкоеди́ногоспани́мѣ въ земле́ніаго  
 съего , посла и́тогоу́шия послѣ .  
 Глѣ , я́коу́срама́тилеспамоего .  
 ѿниже пла́тиле , рѣши́ти се́бѣ .  
 я́коу́сънаслѣдни́къ , приде́ти о́у  
 бѣлмѣ́го , и́наше боуденаслѣдствіе .  
 и́смеше́гоу́шия . и́и́заръгоща  
 вънѣи́зви́нограда . • твоу́бо́стъ  
 пла́тильсь вънограда . приде́ти  
 и́тогоу́шия пла́тиле . и́ласъ  
 въногради́и́мѣ . и́и́саніалисего  
 чи́ли́сите . камень́егоженевърладо  
 сътвориша фи́локо́ущи , съко́вич  
 гла́ву́ю́глоу . ѿглѣшии и́еди́она  
 въ́тинашею ; и́ислаху́еголи .

неукошанна рода . разумѣши се  
иако сен притворе . и оставльшего .  
оти доша . *пс. с. п. е. в. шм.*

**П**еръ притворе , оуподобиша цркви  
віенію едеса кимъ віамъ . та же  
прѣлаша свѣтиланикысвяла . и изы  
и ѿшлю берѣтеніемъ жениху . патр  
жегъ ѿніхъ мудры . и пластиюро  
дни . горючи выда же прѣмешевъ  
тиланикысвяла . не вѣлаша стъбого  
ѣлея . мудры да же прѣлаша єлен  
въ съсозѣ , съ свѣтиланикысвоями .  
и женишоужежениху , въ здѣшъ  
машилеси спаху . полоунощнай  
вспльки . съ женихъ градеи . и  
сходиша въ срѣтеніе его . погоди  
въспашевъ слѣбыи , и оукареши

ошесвѣтилнико  
 выѧкемоудрѣтѣ  
 ѿмаславашего, и  
 нашноугласиць  
 моудрѣагающе,  
 наимнамъ . и дѣлъ  
 дающій мъ , и соупитесъ  
 щимже имъ соупити , прїде же  
 нихъ . и готовыѧвни дошасти мъ  
 на браїки . и сатворены быша дѣлъ  
 ри . по слѣдѣ же прїдоша и претка  
 дѣвѣглѹще , си ги . ширъзинамъ .  
 онже ѿвѣщалъ рече имъ . аминъ  
 гловамъ . неко мъ вѣс . вѣлите  
 ѿбогаиконе вѣстелъ и настави же  
 си вѣтъ си вѣстелъ . и . си . на .  
 ен . пѣснѣ . ф . нали . ен . ѿма . гла . и .

ЕСЛИ КОМПАНИИ ПУГАЧЕВА  
• И СЕ МЕНЯ ХАЛАЧЕВ  
БЫЛ АШЕШИ, А БЫЛ ВИ  
ШИ, ПОМНЯ ОУИ МЛДИ  
3 . АЩИМО АЗЛКИКЕ  
ЛЕНЕ СВАБІЩЛЕН СЛОВЕСЕ .

УПЛЫШЕРУ ЧЕННЦНЕГО, МОЛАХО  
ЕГО ГЛАГОЩЕ , СПОУСТІІІІІІІІІІІІІІІІІІІ  
СЛІБДГИА . ОНДЕСВАБІЩЛАВЪРГЕ . ИН  
СМЪ ПОСЛАТЬ , ПРИГМОІГЪСВЦАМЪПО  
СЫБШИИМКДМОУІНЛАЕВА . ОНАЖЕ  
ПРИШЕДШИ ПОКЛОННЕМЕОУ . ГЛІЦН  
ГИ . ПОМОІИИ . ОНДЕСВАБІЩЛАВЪРГЕ .  
НІБДОБРООШПАТИХЛББАУЛДШ . И ПО  
ПРИБЦИНЧСМЪ . ОНДАЖЕРЕ , ЕЙГИ .  
ПЕКОНЧІИАДЛІТЬСВІРОУПИЦ ПАДА  
ЮЩІИХ СОПРАЛЕЗЫ ГОСПОДІНСВОІХ .

πορελώνεψιλωνίσ, ρετεη. Ὀλενό,

βελέπινεραπιολ, βουγιη.

πεκιτεάισοκεχό

ЩЕШИ . и

пісцікѣ

ЛІШИ

ЕД

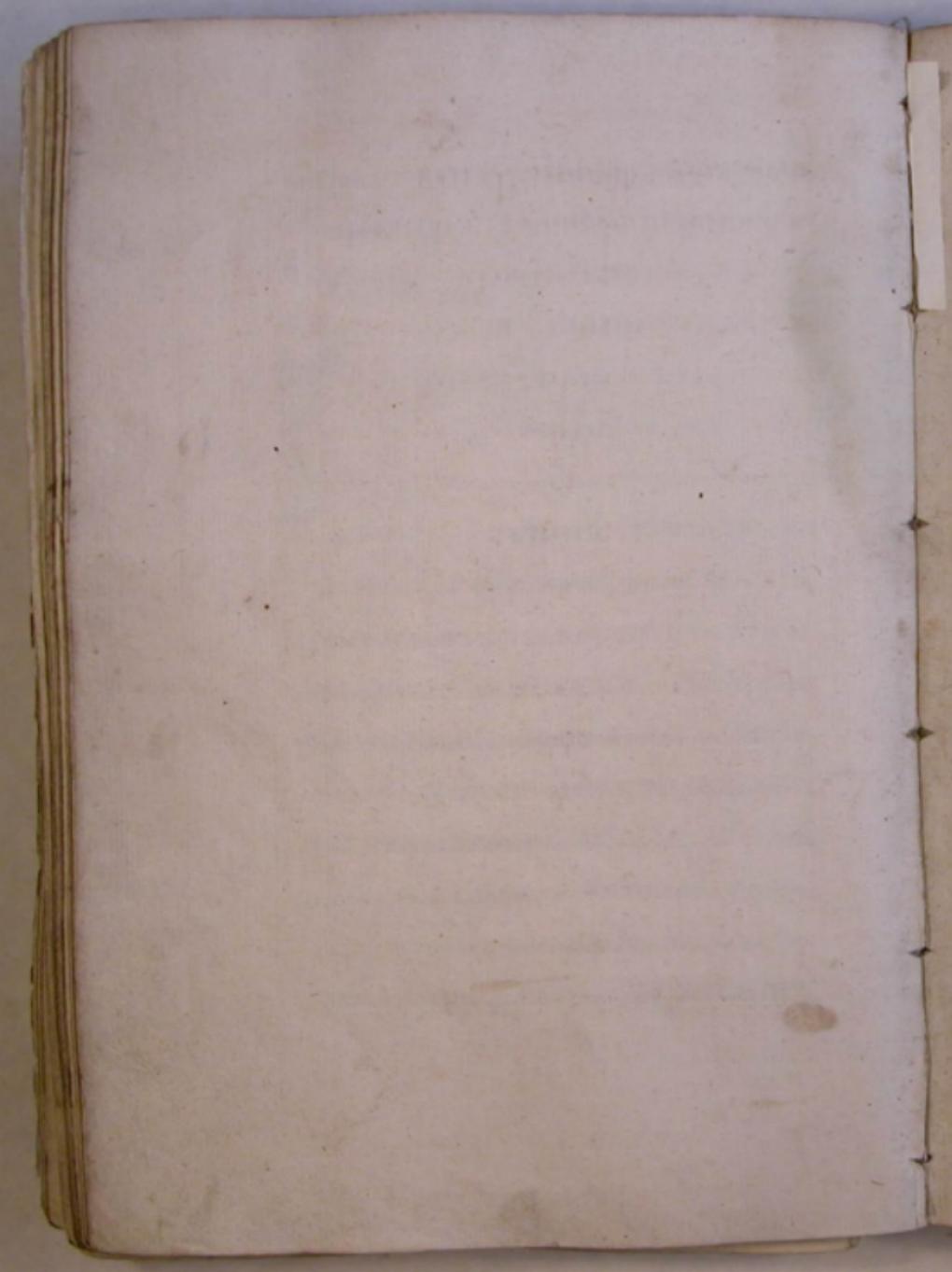
ῶπιορο,

γάλ

с

А.

?



146





ΑΓΙΟΣ ΙΩΑΝΝΑ.

147







Вънѣ бѣ вѣчнѣе

жъсъ, и рѣчиши ерпо власиини  
обличаємъ ѿ санна оноша дѣлѣ  
кенѣ братаскоего . и обеихъ  
г҃акесъ твори слали рѣ , прило  
жине сенавескии . и затвори  
іо санна вѣчнини . быже єгла  
крушила сказана дѣлѣ . и соутиць

Вѣ . я вѣ . шн ;

шоуслімліщоусл , ѿпрѣдесл  
нбо . іспидеджевышиел сиымъ  
образоіаіоголубъянь . іглѧсъ  
нбсеквігл , тъеєиіиіомовъзло  
бленикшоптвѣблговолї . <sup>177</sup> вто .

А . НЕ . НАЛІ . ЕУЛАІЕ . ШЛІУКЫ .

<sup>178</sup> віо , вікістаколѣш прѣдеслї  
натінал . сышакомній , сиі  
іосифовъ . наіевъ . матфаневъ .  
левіппъ . мелхіинъ . йаннаевъ .  
іосифовъ . матфаїевъ .  
амсоовъ . налоумовъ . єслімовъ .  
нағгевъ . млафонъ . матфаїевъ .  
семеїевъ . іосифовъ . іоудинъ .  
іоаннановъ . рісаевъ . ѿрсивадел  
евъ . салафіиевъ . інріевъ . мелхіе  
въ . ѡлдіевъ . івшамовъ . єлмо

АДАМОВЪ . ПРОВЪ . НІШЕЄВЪ . ЄЛІЕДЕ  
 РОВЪ . ІСОРІМОВЪ . МАПІФАТОВЪ .  
 ЛЕВІННЬ . СУМЕСОНВЪ . ІСУДИНК . І  
 ШЕПФОВЪ . ІСАННАМОВЪ . ЄЛІАСІМО  
 ВЪ . МЕЛЕДЕВЪ . МАННАНОВЪ . МА  
 ПІПАФЛЕВЪ . НАФАНОВЪ . ДІЛОВЪ . ІЕ  
 СЕГОВЪ . ОВІДОВЪ . ВІОСОВЪ . СЛАМО  
 НОВЪ . НААССОННВЪ . АМІНАДАВЪ .  
 АРЛАМОВЪ . ІСОРАМОВЪ . ІСЕРШМОВЪ .  
 ФАРЕСОВЪ . ІСУДИНЬ . ІАГІШВЛЬ . ІСЛА  
 КОВЪ . АВРАЛАМОВЪ . ФАРРАНОВЪ . НАУСО  
 РОВЪ . СЕРОУХОВЪ . РАГАДОВЪ . ФАЛЕІГО  
 ВЪ . ЄНЕРОВЪ . СЛАНОВЪ . ІАГІНАНОВЪ .  
 АРФАДАДОВЪ . СИМОВЪ . НІШЕВЪ . М  
 МЕХОВЪ . МАФОУСАЛЕВЪ . ЄПШОВЪ .  
 ІАРЕДОВЪ . МАЛЕЕНЛЕВЪ . ІАННАНОВ .  
 ЄНСОГОВЪ . СІФОВЪ . АДАМОВЪ . БЖІІ .

ієлїсплаінъ дхасіл , въ зврата іса  
штордана . и ведашеса дхомъ въ  
поустыню . всрѣт . л . п . е . в . ѿ . ѿлоу .

**Р**ѣко , въ зврата іса дхасіл  
дхасіл штордана . и ведашеса  
дхомъ въ поустыню . дніи тетры  
**Л**идеса лтепе іскушлемъ содѣяно  
ла . и не іаспѣнть сожевѣши  
ти . и скончавши мѧимъ , по  
затѣпъ заліг . и преемоудрь аполк .  
ишае синъ бжан , рци каменеки сено  
дабоукдепъ хлібъ . и ѿлікшавъ  
ісінемоугад , писаное . яконе о  
хлібѣ бѣдниномъ жицкому дестылъ ,  
и ѿ вселю га бжан . и о звреде  
егодѣ аполкъ на гороу въ сіо гоу , по га  
заемоугасл црквиа к селенниа , въ

члескадменикъ . и рече мудрій  
 волкъ . таєбѣдамъ власнѣсѧюто .  
 и славуї . іакомиѣ прѣдана є .  
 и неможе ліце хоївоу дамъю . таї  
 иуколищепо склониши ся прѣмною .  
 коудоу таєбѣвася . и ювѣщалъ ѹре  
 ємоуїс . и ѹзанною сапанъ . писано  
 є . по склониши ся гоукоудоу тоемоу .  
 и помоуеди номоу по слоу жиши .  
 и веде его въ іерармъ . и по сітави  
 єго на ігрицію виѣмъ . и рече ємо .  
 ліце си вѣснѣжий . вѣжони ся вогод  
 долоу . писано ко є . іако лігло ся вон  
 з по вѣстѣ о пе сѣ въ хранишила .  
 и нароука въ змаутила . да не іго  
 гда прѣпїснеши о каменъного уїкою .  
 и ювѣщалъ ѹре рече ємоуїс . іако речено є .

и не сего уснши глаголюшеего . и сего  
и та въ косе сего ушени е царя болг . о  
тиде ѿ него добрѣ мене . и въ зорѣ  
ти сѧ съ външнаго хвани въ галіею .  
и въ кирилѣ писанъ е писанъ въ галіею .  
и та въ кирилѣ писанъ е писанъ въ галіею .

**А**хъ , прїде съ външнаго болга , и  
и деже съ външнаго болга . и външнаго  
объгълю свое мѹжъ и външнаго болга  
външнаго . и външнаго .  
и да шлѣмо чинъ гоу і сѧ пррса .  
и рагно уважити гоу , обрѣтемъ сѧ  
и деже съ външнаго . и външнаго .  
егоже ради помаза . благо вѣти  
тиници мѹжъ посламъ . и сѣ външнаго  
съгроушеныи сѧ сѹщемъ . проповѣдь .

С. 107. А.

дати плаћеній сопоущеніе . и слѣд  
 пы про зриѣнїе . ѿ поустыни скрѣ  
 шенъ въ лѣсѣ орадоу . проповѣдати  
 лѣтогнѣ прилатно . и съгнау въ  
 ієнігоу . ѿдали слоу ѿ , сѣде . и  
 всѣмъ въ сънмици оти ваху зра  
 цинань . и на та глаголиши имъ .  
 Глагоднесъ бы сѧ писаніе въ оу ѿшій  
 вашему . и писевѣ дѣлествоваху  
 ємоу . и диваху сѧ словесехъ  
 благтиихъ дадиши хънѣзъ оустынѣго .  
 впд . а . не . на ли . єу ліе . ѿлоу .


 диваху сѧ нарѡднисло  
 весехъ благтиихъ дадиши хънѣзъ  
 оустынѣго . и глаголаху . не сълнє си  
 ю ѿспіфопъ ; прече гніимъ .  
 всѧкоретеми приступиши .

С. ѿффиційн .

прашои се ѿ блжамъ . єлика слѣ  
шахъ бы вша лвѣкапернау мѣк , ст  
творитъ здѣвъ сочѣтненіемъ .  
рече же . аминь глаголамъ , га ісуса  
твориши прѣсторнилпенъ євхъ ѿ  
спасеніемъ . поистинѣже яко  
дамъ , многы вѣрованіја бѣшахъ  
дній лѣтъ вѣкіи ии . єгда склониша  
ибо прѣблѣгашесѧ . га іко  
бѣгавъ елии прѣвсемъ . ии иск  
ємъ и посланъ бѣгай , прѣкмо  
въ сарепто у сї доноси оу же вѣженіе  
вѣснини . ии искони прѣвѣтніи  
блжоу прнелїсен прѣщѣвѣи . и  
и иелѣнаже сони хѣ отисти сѧ , тѣ  
ісмъ не єманъ вѣраникъ . ии спла  
нишилѣснѣ ростнѣ вѣснѣ мицины

152

шашеєї . и поистакше , и згна  
шлего піжній града . и ведоша жего  
добръ хуторы . на мене же гранчевъ  
зданъ вѣши . да быша же гради зрино  
ли . онже трошко посрѣдь и да лише .  
исѹ . л . и . нал . єналіе . слобуки .

тъс . синде іс вѣка перна оумъ .  
**Р**града галленска . и вѣкъ чади въ  
сокопы . и оукала хуслобученіи  
его . іако съ власи прѣбѣ слово  
его . и поистаки мицикѣ таіск  
імъ друку санетица . и поистаки  
гласо веліемъ града , оспади . читона  
и пребѣ сенадаранине . пришел же си  
погоня тицна . вѣкъ таіскъ си  
стѣнѣ . и зларѣти немоу іс града .  
прѣмѣтъ и звѣдни си него . и поистаки

ею вісів поєрбук, і складенієго . ии  
іаконієвріднів'єго . іскутоукаєть  
настік . ісподлахує сладроу гіркоу  
гругліоще , чито словоє . іаконіаленіє  
ісподловелішъ не стыни мідь духовоу  
ішходу . а . а . а . а . а . а . а . а .  
іаконію . з . шішл . нали . єн . шішл .

**Д**жо , сподашеіє парне зерб геніса  
речешик . іаконіа блігора блаженію  
щя парне зерб . рибартене ѿшеше ѿне  
ю , плахлаху м різка . вікз  
жевіеднік ѿгора благоу іжеєт  
сімішноу , молініго ѿзема лішістоу  
пінти маля . іскутоукаєть іаконієврідні  
блажніароди . іаконієврідні та гла .  
речеігвсімішноу . постоуашоу глау  
бішну , ильврк фік темрік лаваша

вълнистому . и сопѣтилъ имъсіи ,  
 рече мѹ . наставиши . обнащившо  
 прорукъшесѧ , и сесожелѧш , по  
 глубокемоему , охврѣгумрѣзю .  
 и сесткорше , гашаминожьство  
 рѣкъмноге . прорукъша се смири  
 жа пѣтъ . и помануша приступнико  
 и засложоуздрууфѣмъкорабъ ,  
 да пришедшепомогутии мѹ . и  
 приступши спажниша ѿбайкорабъ ,  
 гашопогрѹжати сѧма . и дѣвъ  
 симонъпетръ , припадеиъ корабъ .  
 и сомаісовома . гла , и съдѣи шмене  
 гашомаужъгрѣшенъе съмъги . сѹка  
 севодрѹжаше его . и вслѹщал  
 сѧ , оловнитѣрые гашенша .  
 гашома же сѧи сѹка и сѧзеве

Десока, іаже беша ѿбещанія ми  
нови . и рече гъвимо неус . не бо сѧ.  
ѡсслѣ бо ѹдешша гъвома . и и сѧ  
кїшево яко раба на землю . о спасѧ  
шесѧ , въ слѣбою и доша . **впнє**.

**Л. НЕ. НАЛІ. ЕУАЛІЕ. ШЛОУКЫ.**

**П**ъс . вицде іс вѣдомъ симоновъ .  
теша же симонова , бѣ о дръжки  
млоднѣмъ вѣдѣмъ . и молиша же  
онен . и спасѧ на днею , са прѣ  
ти погнію . и о спасѧю . а бѣ же  
въ спасѧши , слѹкала шен . са хорда  
циоук же санцоу , вснѣаиций мѣахоу  
бладаша же доу гырадитнми , прѣ  
вокла хоу и хлѣбнemu . он же на еди  
номъ ясомъ хъ , роуцикала сломъ ,  
и сѹкала шен . и хокла хоу и вен .

ѿмнѡгъвѣштѣиіїиюще , іако тѣ  
 єи хсіи вѣкіи . и запрѣцѧл , не да  
 даше имъ глашти , іако вѣдѧхѹхъ ,  
 самогосоуща . бышаужедки , из  
 шендеупоустомъстро . и нарѹши  
 исклахѹхѹго . и придоша до него ,  
 и дрѣкалахѹхѹго да не бы ѿшельсонії .  
 онже рече имъ іако и друсы мъ  
 градовсеблаговѣстити имъ подобає  
 црквиѣ бжжіе , іако на се посланъ єсмъ .  
 и екѣ проповѣдали на съимициї глашіе  
 искам . вто . в . ие . нали . еу . шу .

**Л**ѣш , вѣтъ вѣдено ѿ градов .  
 и семоужкиспѣния проіаженія .  
 и вѣтъ вѣса . падъніи моласа  
 ємоу . гла . ги . аще хощеш  
 можеш имъ отпеснити .

и простирая рукою, воспоянаго . реюк,  
хощю, отиснися . на венчиком  
отидесонего . и та заповедаему  
никою уложено в дати . ильше дати  
кажися еретики . и принеси ѿчище  
никоемъ яко же повелѣмъ ѿчиши .  
въспѣши теплѣши мъ . проходѧши  
же пате слово бѣнемъ . и съхлахъ сѧ  
на рѣчи ми ѿди , слышашши ѿблѣ  
тия словесъ сѡне ду губъ свои . тѣ же  
кѣ ѿхъ да въ поустынніи молѧт .

иерѣ . д . пе . палл . ен . шлоу .

**Р**ѣшо , приступиша фарисеи сѧ  
и соудиши . почитоуши цицила  
и новиша сподѣлѧши . и малыши  
шпорѣ . шакожеи фарисеи .  
и приступиша и пойти . онже

155

речешиимъ . єзмѹже си братъ  
ныжонде же кенисими есъ твори  
ти постригся , придоу же дніе  
єзмѹлькоуденажени , и тогда  
постригъ тѣдніи . глашени при  
ти оснімъ . іакониєтоже присла  
вленіи аризыновы пристава десѧть  
наризоу ветху . аще лики , ино  
воу раздереть , и ветхине съгласе  
єзмѹновааго . иниєтоже овля  
ває винановавъ міхы ветхы . аще  
лики . распрағнено воевиномъ  
хы . и самой згбешася , и міхе спо  
гыбнуу . и винаново воевъ міхы  
и со вливалиши . и сюбо есь клодеса .  
и ниєтоже пивъ ветхое . а біехо  
щено воюу . глашено . ветхое лоушие .

АТЕ. В. НЕ. ПАЛП. ЕУ. ШЛОУ.  
Бъо, и съде съвъгороу помолиши  
са. и ебъници въмаша бжий.  
И егда бъднъ, при зваду ченни късна.  
Избрани и ванадесате. и хже  
и написнатете. симона. егоже  
имено ванате пра. и андреа братяго  
и агюва. и симона. филиппа. ива  
и сломеа. матфеа. и фомоу. ико  
и алфеда. и симона нарица ма  
спасята. иудоу и агюва. икоудоу  
и каристекаго, и жени бы прѣдателъ.  
и същесни ми, спасамъ братя ванак.  
и парсоу ченни рвего. и мисъжъ спас  
ми съголубий. шаселюу дълнерима.  
и помориа гу реска и съдъсига. и же  
приишъшъ послу шашате. и сири

липписа сънедоугъвъпой . и спрашоу  
щен содоу не гъстъпъ . и исцѣлѧхъ сѧ .  
и въсънар соудънега сѧлаше присасатъ сѧ  
емъ , тѣкоснала сънегой сходлаше . и  
исцѣлѧше всѧ . **И ПЛ. В. НЕ. ЕУ. ШУ.**

**Р**ѣшъ , спаіс камѣстъя вънѣ .  
и на рѣшоутенни жего . и ми ѿжъсъ  
ми ѿголюдъ . ѿлеслюде ліе ран  
ма . и поморѣтъ рѣса підъ сън  
сѧ . и же пріидъша по слову  
шагнего . и исцѣлѧпписа сънедоугъ  
спой . и спрашоу щен содоу не гъстъпъ .  
и исцѣлѧхъ сѧ . и въсънар соудънега сѧла  
ше присасатъ сѧемъ , тѣкоснала сън  
гой сходлаше . и исцѣлѧше всѧ .  
и приидъ звѣ отъ сънилоутенни сѧ ,  
сѧлаше . блаженниши . тѣко вѣ

Е цркви євхії . блажені плачоци  
ни тиѣ , і агопасъти пресл . блажені  
плачоци ини тиѣ , і агопасъти пресл .  
блаженікоу честе є градъ сиенавица  
ватаціи . не града злу та градъ иконоса .  
и пропесоу и млаша ще ако збісначать  
сія гради . въ зразу преславу тѣ  
дній въ зигранте . се бом згаваша  
многанансіи . **ісусъ в. п. п. е. єв. ѿ.**

**І** ѿ , вікоу члісвіє днівъ содніи  
и блахоу сівлаше фарісеи ізаково  
ючи пресле . иже блахоу пришлано  
ко згавши галіенскыя . икоу ден  
аскыя . иерапимскыя . ико  
лаги икофіи ізблажини хъ . икоу моу  
жіеносащеніа бѣ рѣта іса , иже бѣ ра  
блаженік . икоу глахоу внести него , и

поло́жити прибо́днии. и не обрѣ́тише  
 коуди въ неспиши го народади, възль  
 сиенахра, иконо́госи коуди лыши срѣ́  
 шиши го съ боромъ на срѣ́ду прибо́дни.  
 ико́дъ въ вѣ́роуи, рече́моу члѣ́  
 оставляючи же грѣ́ши воин. и  
 нача́ша помышлающи иже киций  
 фарисе. сказище, ико́дъ есть срѣ́. иже  
 гаетъ хулы. ико́мъ же оставляти  
 грѣ́хи, тѣ́кимъ єди́нъ вѣ́га. расоумѣ́  
 ваніе́ помышленіи. съвѣ́щаючи  
 ини мъ. чи то помышлающи вѣ́рцы  
 ваши. чи то коуди оберещи оставля-  
 ютиши же грѣ́ши воин, напрещи вѣ́  
 етани и ходи. и вдаючи ся си на землю  
 ѿпощиши грѣ́хи, рѣ́лася вленомъ.

тебе́гайо , въспани . възмѣдря  
твои , півнідомъсвои . настѣвъсподъ  
прѣдними , възмѣненемъсвои  
ше , це́клюсопислава́ху́тъ . іоу́жасъ  
предътъвса , ислава́ху́тъ . и  
исла́нишлістрахаглю́ще , іаковъ  
мѣхъ прѣславна́дне . **НЕ . В . НАР .**  
**ЕУ . ВЗИР . Н . ШІСА . НАЛІ . ЕУ . ШЛ .**

**П**ечь , іакожехо́щепедатворъ  
вамътаци , ивы́твороицеймъ  
такоже . нащелюбнителюбліца́  
ви , гла́ваглю́тъ . ибогігрѣшици  
ци , любліца́мълюбл . нащеблаго́  
твороицеблагутвороицимъкамъ ,  
глагамъблгтъ . ибогігрѣшици  
тоже́творо . нащевзанмъдаеце  
сопи́зета́леце́вспрѣжти , глагамъ

153

ХВАЛА ЁСТЬ . И ВОИСРБАЩИЩЕ  
ШИНИСВЪДАЙДАЮТЬ , ДАВѢСРІИ  
МУГРАБЛА . ОБАЧЕЛІБІПЕРГАСЫВА  
ШЛ . И БЛГОТВОРИТЬЕ . И ВДАНМУДАН  
ТЬЕ , НИЧЕСОЖЕЧАЮЩЕ . И БОУДЕМЭДЛ  
ВАШДАМНСОГА . И БОУДЕПЕСИСВЕКЫ  
ШИДАГЕ . ГАКОПІБГАГЬЕ . НАБЕДБЛА  
ГОДАПНыЖІДАЫЛ . БОУДБІПЕУБО  
МАРДШАКОЖЕНОЩІКЛАШЬМАРДЬЕ .  
ВІПЕ . Г.НЕ . ВАЛІІ . ЕУ . ШЛОУКЫ .

**П**ЕЧЕГЫКЫПРИШЕШИМЫСНЕМОУ  
РІУДБСО , ГОРЕВАМЪБОГАГЫИМЬ ,  
ГАКОССТОПІПЕОУПІШЕНІАВАШЕГО .  
ГОРЕВАМЪНАСКІЩЕНІИИИІК , ГАКОПІД  
АЛЧЕПЕ . ГОРЕВАМЪСМІБЮЩИИМСА  
ИИІК , ГАКОВЪЗРЫДАЕПЕПІКСЛА  
ЧЕПЕ . ГОРЕІГДАДОБРІБРЕКОУЛАМІК

василицы . посниме ся ворожуюлико  
присво соцьиихъ . и въамъглослы  
шашитимъ . любитеврагывша .  
добротворитепенавидящиймъвас .  
блжитеславноущалявки . молитесла  
затворящивамъбенду . вѣющомъ  
тльвъланитову , подаждындроугогу .  
и съвѣсимиющагоприрѣзу , перачи  
ционевъзбрани . вслікомоуажепро  
слѣромоу оутеке , дан . и съвѣсии  
млющагопровъ , неистаждак . <sup>пти</sup>  
г . нали . нали . єналіе . слоу .

**Р**ече . не соудите , и не соудиши .  
и не соудиши , да не соудиши  
боудите . ѿпоушиши , и сопоу  
стягвы . даите , и даите ;  
мѣроудоброунаагтилану . и потра

споукіпрѣблівлющося . да доу палено  
 ваше . то вісомікрою єшемікри  
 те , аль зміктилкамъ . рече же  
 притчию мъ . єдаможетъ саѣпецъ  
 саѣпциаводити ; не сугалившамоу  
 аль падетася . нікоу ченієкна оуши  
 шелеспоп . съвръшениемісъбоу  
 де , гакже оушишельего . что же  
 відлиши соутецы иже євъ отеснія  
 твоего . бръвнаже єже євъ отесн  
 ія ве мъ не чиши . иланіяможе  
 ши ре щи бра поусвое моу , брайте .  
 остави данізмоу соутецы иже євъ  
 отеснія ве мъ . самъ соущалговъ  
 отесніе бръвнане вида . лице  
 мібре . нісміи прѣвѣ бръвно и зъ отесн  
 ія твоего . итогдапро зриши и здати

сочетаи съотечественником  
богодарством бого, творяще плоды.  
иже делатъ послѣдь, творяще плоды бого.  
всемъ же бого, ѿ плоды егопосланіе  
такъ. не ѿ прѣнѣабо чеше смѣши  
и вѣти. иконы ѿмѣлъ гравюра.  
благынѧтъ, ѿ благааго сїровища  
ср҃дѣлоего, и зноси благое. и даши  
чакъ, ѿ благааго сїровища ср҃дѣлоего,  
и зноси благое. ѿ зноси благо ср҃дѣла.  
глаголюща пласти. <sup>верб. г. не. ен. шл.</sup>

чесъ. читома словесе. гн. гн.  
и не птворитъ яже гаго. вселенско  
грудынѣи мѣни слышали словеса.  
мол и творяще, сїажю вѣломоу же  
подобенъ. подобенъ ѿ спѣчикоу  
и икона храминой. иже икона

неу́глоуен . и́пполо́жно основа́ніе на́гá  
мені . на поди́нію у же бы ви́шеу ,  
припаде рѣга храминъ тои , и́немо  
же по го лїбати и́м . основа́ніе  
вѣна камени . слы́шавыи же и́н  
сътвори́ти . по кенъ єтакоу съ  
здадоу храмину на землю бе́зъ  
осноvaнія . єже припаде рѣга ,  
и́аге падеся . и́бъ разрушено хра  
мины тои , веліе . єзда же си онъ я  
вся глыбъ волъ слоухы людемъ , въ  
ниде ны га перна оумъ . вте . г . не .  
тъс , нали . съмліе . шлу .

**Л**и́цыде слово о́сік по всеню́ден  
ю немъ . и́повсепранѣ . на въ  
заке стиша лішанноу ченици  
его о́сікенхъ . и́призвавъ

съ . и́нлоберѣтии глау . тоа . наff.

дѣланіе кла<sup>т</sup>воу ченіе въ соп<sup>т</sup>ію соланію,  
послаліс<sup>т</sup>и сѹглѣ, тылиеси градыи,  
йлии по градемъ, пришеша же с<sup>в</sup>я  
кемоуму музка, рѣста. і соланіи грады  
посланіи писец<sup>т</sup>, град, тылиеси гра  
дыи, йлии по градемъ. въ граде  
чл, и сїкли мнѡгы ѿнедоуги. и  
раньши дуслыи. и многы мукати  
предаровав про зрешие. и ѿвѣща  
і сречеши ма. шедша въ граде с<sup>в</sup>ята.  
і соланію, і жевіца вѣстя слыша  
і агослѣти про зрешие. хромий  
ходл, про клаженіи очищають  
глоу чеслыаш. мртви въ вѣстю  
нищіи благовѣстя вѹютъ. и блажен  
и иже аще не съблазниша склоніи.  
ѡшедша же въ ченіи с<sup>в</sup>ято міс<sup>т</sup>и соланію

10

вома , на та же граде въна рѣшои сю  
нинѣ . чесонѣцы доставили поученія ио  
вѣ дѣти прѣстола иѣхъ прѣстолѣблѣ .  
иже чесонѣцы доставили дѣти . чесонѣци  
въ мѣстѣ киризы оубана , сей же  
авторъ ежду славянскими соудиши ,  
въ црквише соуди . иже чесонѣцы до  
ставили дѣти . пророки али . епифа  
номъ , илліи пророки . сѣѧ послалъ гла  
мо егопрѣбланцемъ твоимъ иже оу  
спириту поуть твои прѣтобою . гло  
бовамъ , болѣи въ фразенѣ яженами  
прѣгвѣсланыя крѣсламъ , иниятаже .  
множевъ црквикии , болѣи егое .  
и всенародиеславиша иже мѣстаріе ,  
оправдышася . крѣшиша сѧ крѣще

ніемъ і соанновомъ . фарисеевъ  
закоиници , сквѣтъ вѣкій ѿрѣ-  
гоша се кѣ , не грашъ сѧ ѿ него .  
ілл . г . н . нали . єн . ѿлоуки .

 етесь , и помоу бѣлю члѣвъ родъ  
сего . и помоу соутъ подобни . и о-  
шени соутъ о проптишъ сїдѣлши  
на тѣлѣници . и приглашающими  
дроугъ дроуга и глающими . и искаю-  
вами , и не плачасите . рѣда хшвам ,  
и не плачасите . прииде бѣшаник  
іртль . и и хлѣбъ ядь , и и вина пѣд ,  
и глеетъ бѣжима . прииде и вѣль  
сѣты ядь и пѣд . и глеетъ , сѣтіевъ  
іадца и винограда . дроугъ мишире  
и грашникъ . и оправдисял прѣ-  
мростъ ѿлѣспоихъ вѣхъ .

пісн. с. пе. палї. єв. ѿлуїчи.

**К**тош, прѣходліс, поуздѣмы  
шарліменемъ левію. сїдлца  
намытници. претесмоу, иллю  
мік. поставльвся, въспіл  
въслѣгоеиде. істѣвбори  
прѣженіевеліевіемоудомоу  
своемъ. ібінарѡмы шареніиог.  
іїїтѣ, иже възгусимъ въздаєжа  
ще. прѣпалахѹсніижніиціанъ  
іфарїсеєгѹутенігѡе глающе.  
поутоскъ мы шарнігрѣшиныіае  
іпїєте. и ѿвѣщаюсіс, рѣтнім.  
непрѣкоупть здравіи вратъ, ик  
колющий. непридо присвани пра  
ведны, иже грѣшины лвук по гланіе.  
пе. с. палї. єв. въскрию. ѿ. ѿіол.

ИЛЛІ. ЄУЛІЕ. СЛОУКЫ.

ІСО, ІДЛАШЕІС ВЪ ГРАДА  
МЫШНАІНЪ. ИСПИМКІДАХОУОУІЕ  
ИЩНЕГОМНІФН, ИНАРФМНІФН.  
ІАКОВПРИБАЖІСЛІУВРАІНО  
ГРАДА, ИСЕІСНОШАДХОУОУІРХ  
ШАСНА ЕДИНОРОДЛАМІТЕРІСКОЕИ. И  
ПЛІБЕВДОДА. ИНАРФОУГРАДАМНІФ  
СНЕЮ. ИВІЦІВКІТГ, МИЛОСРДІОВ  
ОНІИ. ПРЕ. ЕЙ. НЕПЛАЧІ. ИПРИ  
СТОУПЛІКІСНОУСЛІВДРХ. ИСЛА  
ЦІІЖЕСТАША. ПРЕ. ЮНОШЕ. ТЕБ  
СЛІО. ВІКЕПАНІ. ИСІБДЕМРІСВІІІ  
ІНАТЛГЛАТИ. ИДАСТВЕГОМІТЕРІ  
СВОЕИ. ПРИЛІЖЕСПРІВСЛ. ИСЛА  
ВЛАДХОУГЛАГЛЮЩЕ, ІАКОПРІГКВЕЛІІ  
ВІКЕПАНІ. ИАКОПОСІКІСЕГЛЮЩІ

сюй . апне . д . не . сн . влоу .

тво , молише іслпкыи фарісен  
дакыілкен . івшевдо фарісен

пъсле . искеніа въ градія же  
кіогрѣшица . и огнѣмъ

іасовъзеліи тѣ въ храміи  
фарісеновъ , прінесши алласторъ

муръ . и спавши пріногочегосъза  
ди , плачши , наложмы вати

нофіего . слезами . и власыславы  
сюе лопираша . и облокызаше

нофіего , и ма́зашемуръ . и  
дѣвже фарісен въ злобинего , рече

всегд . гдѣ , сѣдешбы въ пророка ,  
въдубеки и спонка и говаженіа присла

слепомъ , іасогрѣшица .

и сокириловъ рече гнемоу . симоне .

и макушине бореши . он же рече .  
оути пелорци . дада вязни сабе ся  
зан модл и фуник икоему . един беда  
женъ пласти скрижни ари . дроуки  
же пласти идеся . не имоша мякевъ  
здани , ше б ма сад . кото ры то убо  
ею рци паче въ здюбнега . ше вѣща въ  
смощи , ре . ми то яко емоу же вѣще  
сад . он же рече ему . право соуди наль  
еши . и обрашь ся къ жениху , симо  
новище . видиши ли ся боякоу ; въ  
ниловъ до твои , воды напоиши  
моп недасть . сажесе ся ми о клади  
и штук . и власы главы свое ю пры .  
лоб саня ми недасть . сажесе ся и  
жениху и до , не преста лоб бы здюши  
ми штук . масла главы мои не

пома́га . сїажему́рш пома́гами  
нсю́б . его же ради глю́ти , штоу  
щашти ся грѣхъ не льмишю . яко  
възлюбили миши . лемоужема́ло  
оспа́вадеши , меншишаибить . ре  
жеши . ѿпу́щаюши ся къ грѣхъ .  
и на та́шлю възле жищеніи , гла́ти  
всекіи . и по съе паженіи грѣхъ ѿпу́  
щаєти . рече же иже възле . въра  
тво аспиши . и възмѣри . ато .  
и . пе . пали . єналіе . ѿлуки .

**И**ко , про ходи аши е сѧ възѣ  
грады и кеси . проповѣдоуми  
благовѣст възуплѣти е бажи . и ѿба  
на десамесни . и женѣніи бѣши  
и же баху и си вѣлены ѿдухъ  
заки и не доугъ . маріана рица мала

МАГДАЛЫНІЙ . ІСНЕЖЕКІССОВЪЕДЬ  
ІСЬДЕ . ІСШАННАЖЕЛАХУСАНИК . при  
СПАВНІСТАІРФОЛА . ІССОУСАНА . ЙИ  
НКІМНОГЫГАЖЕСЛОУЖЛАХУСМОУС  
ІМІБНІСВОІ . АСФ . Г . ПЕ . ЕУ . ША .

**Л**ІШ . ВІЛІБЗУІС ВІГОРАБЛЬ .  
ІСУЧЕНИЩЕГО . ІРЕЧЕКІИМЪ . ПРІ  
ІДІБМІКЛАОПІАПОЛЪЕСЕРА . ІПОНДА  
ША . ІДРУЦІЕМІЖЕИМЪ , ОУСПЕ .  
ІСНІДЕБОУРДВІКІПРЕНДАВІ  
ЕСЕРО . ІСГОНТАПЛАХУСЛІВІВІКІДІ  
БАХОУ . ІПРИСТОУПЛЯШЕВІВІЗДВІНГО  
ШЛЕГОГАНЩЕ , НАСПАВНІТЕ . НАСПІА  
ВНІТЕ . ПОГІБАЕМЪ . ОНЖЕВІГІАВ  
ІАПРІВІПІКІПРОУІПЛЯНЕНІОУВО  
ДНОМОУ ; ІСУЛЕГОСПА . ІСКІМІШИ  
НА . РЕЧЕКІИМЪ . ГДЕЕВІГРАВАША .

оуколашенеся . ти дншлсѧ ѿще з роугъ  
із крроугу . ішто оукобсѣ . із геновѣ  
тромъкъ по велївлаєнію . и послѹ  
шанего . **А**тѣ . **Д**. **Н**. **И**. **А**ли . **Е**н . **Ш**у .

**Д**а . сиша вѣрѡ често вѣто  
бланнікъ бы вала ѿгла соне гона ,  
и пе доумѣла шенеся . занегламѣбѣ  
сопѣтъ , іако іоаннъ вѣстѧ  
шмарти . шпинѣхже , яко  
іа іа ви га . з роугъ х же , яко  
прѣвѣднікъ з ревніи вѣспре . и ре  
про , іоанна азъ вѣтъ тоу . ішто  
же сѣ , онемже азъ вѣтъ тоу  
вла . исклашеви вѣтнего . и вѣ  
зора ѿшеслан , по вѣдаша емоу  
санка сътвориша . и поимъхъ ,  
отпреде единъ на мѣсто пакъ програда

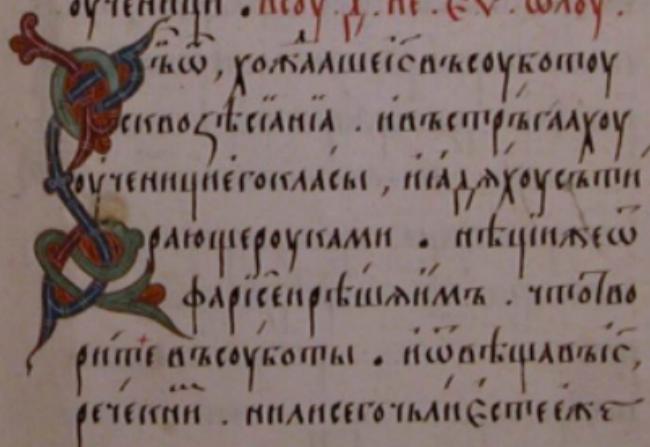
**С**т . **І**наро . **І**оанна . **И**лл .

парциаемаговиданія . на речи же  
расдумівше , пішевідома . прієм  
іхъ , глашенимъ оправтвійскій . і  
трібкоуточка лісірбленащілаже .

від . д . не . на ліп . є ѿ . шлюки .

**Л**ю , приступиши кісочкою  
на десні , рікоташлемоу . споуди  
на речі . да же дешевої гречинської  
весни села , вишлюти , и обра  
щую брашна . а іко зде від поу  
стібмісії бе смы . рече істини  
да душей між відсті . оні же ріб  
ша . ибо у на відше , ти кім підуть  
хлебъ . приведуть . аще оуконеше  
дешмі , ікоупимъ вісклади сіавра  
шна . баху комоукожій а іко пігікоу  
щи . рече істину ченінікоу сюнимъ .

посадити их на кулы поплаки десѧтъ  
 и сътвориша яко . и посадиша  
 яко . прѣмѣжепрѣхълѣбъ и сѣбѣ  
 рыкѣ , въ землю на ибо , блынъ , и  
 сломи . и даша оутеннишо прѣхълѣ  
 жити народу , и да доша лѣна скита  
 шдаси . и вслаша и съвѣшиша имъ  
 оутроухы , и соша дѣланадесѧти . и  
 бы егда молашеследиши , синеахъ  
 оутениши . и сѹ . д . п . е . є . ѿ . шлоу .



+ Ставропольскій

сѧтвори́лѹмъ . и́гда въ здѣ́сь сѧлъ  
и́хъ кесарисѹціи , іаковинде въ б҃жіи .  
и́хъ б҃кы прѣдложениѧ въ земль и́шесть .  
и́хъ астѣнѹющи мѹченіи мъ , и́хъ же  
и́хъ не спашиша астѣнѹющи мѹченіи мъ  
іересъ ; и́гда лишили сѧ . и́хъ б҃кы сѧ  
чахъ сѧ въ соубою . и́хъ лишили въ дру-  
гоу соубою поученію и́хъ мѹченьи ми-  
щє поучити . и́хъ поучати . и́хъ сѧ  
емѹде сна лѣбѣ соука . на си рахоу же  
и́хъ изициїи фарїсе . аще въ соубою  
и́хъ сїкли , да обрѣше отъ рѣчи наинь .  
онже вѣдѣлаша по мѹченьи мъ . и́хъ  
чл҃коу и́хъ мѹченьи мѹченоу ху роу и́хъ , въ  
спанїи и́спанїи посрѣдѣ . онже  
дѣствавъ , спіл . рече же і́хъ ки мъ .  
дѣло прошлоулы . аще доспѣти въ соу

коты . добродитвориши , пандолтио  
риши . дшоуетишилишогукиши .  
и възрѣвънапаси , рѣмоу . проси  
роукоутио . онжестьтворишио .  
покупаръдислроукоутио здравлѧио  
дроугла . и . и . и . и . и . и .  
и . и . и . и . и . и . и . и . и .

**Е**тегъ пригчию . и сидесѣлї  
сѣлїи не сѣменескоего . и егда сѣлї  
ше , оно , паде припѹти . и попрано  
бы , и прищленены пособаши .  
адроугое паденамени . и прослѣ ,  
оуеъше заненемишашилагы . и  
адроугое паденосрѣдѣтрѣнія . и въ  
зраспѣтѣніи подліе . дроугое  
же паденаменблаж . и профлѣ ,  
сѣтворишио сѣтворишио . сїагл

възгласи . иже възгласи слышавши ,  
дласкавши тъ . въпраша хоуме его  
оуетенищегоглавище , что е пригода  
тъ . он же . въмъде да нобѣлѣши  
таници фрѣблѣжіа , прѡчими же  
въпригода . дади же , не видѣ .  
ислышаше , не разумѣю . есть  
же сѧ пригода . сѣмлѣ , слово бѣ .  
айже пригода соудъ , слышашен ,  
потом же приходи дьяволъ . и въсемлѣ  
слово ѿ сердцѣ тво . да не вѣроавши  
сподушася . айже на камени . иже  
егда оуслыша , срадостно прѣмѣто  
слово . и сѧ горене не мочутъ . аже  
въпредь мѧвѣроу . и въпредь мѧ  
напастни сопадаю . айже вътрѣни  
падшее , сѧ соудъ слышавши . и

спечалъ . и богоспаса . и сладкии  
житенскыи ходящи , подавлѧша  
и несъвршаша отъ плода . а иже на  
добрѣи земли , съ соутъ . иже то  
бромъ ср҃цемъ и багомъ съзывавше  
слово , дружакъ . и плаотворѣвъ  
трупъни . съглаж , вѣгласи .  
и мѣлкоуши съзывати . дасыши .  
дінне . е . не . нали . єн . слоугы .

**Л**ѣсо , бытѣ гдамо лашесѧ днинъ ,  
съи бложууетици . и вѣпро  
сийхъ гла , и багомъ глаголъ народи  
быти . и ни же съзывавше  
рѣшліованна крѣпъ . ини  
женай . дружине , іакопрѣстъ  
и бѣсъ съ ревнишевъ крѣсе . рече  
имъ . вы же и багомъ глаголѣши .

съвѣщава же пѣтръ, рѣ. **ХАБІЯ**. ѿ  
иже сѧ прѣкѣймъ, по велѣніи го мѹ  
жерлапинскаго. рѣтъ, яко подобаетъ  
съвѣтъ скомуми сѹгопострадати.  
и искѹшении бытии сѹстарецъ. и а  
рхїерейскии изнаніи. и оукїеноу бѣши;  
и претпѣдникъ въ стаги. **ДТВ. Е.**  
**НЕ. ИАЛІИ. ЕУЛАІЕ. ШЛОУКСЫ.**



ЕТЕГ҃АЩЕИСТОХОЩЕПОМНІЙТИ  
да шврѣжетъ сѧ себѣ, и вѣсметъ  
и прѣтъ скоми и послѣдууети. иже  
боѧщехо щедшия ского споди, погони  
шюю. иже бо шврѣжетъ ского споди  
менера, сѹсѧшшию. чѣмѹ ползїе  
чайгъ. приобрѣти ми рѣбесъ, себѣ  
погони и на пощечину. иже  
боѧщепостыдисѧ менеи мои словесъ,

сего си чатъкъ и постыдися гла  
приидевъ славѣ ковей . и отъ . и  
стыхъ агътъ . глаголеѧ . вънѣши  
сѹтъ и фѣціи ѿ зде стольции . иже  
не имѹшикоу сѹтъ смерти . донде  
въдлѹшти вънѣши . въре . е . нели .

**П**ечь нали . ҃нъали . слѹгы .  
свою честенію , вложи тѣвъ сѧ  
оушашаши сѡсасіѧ . сиъгшатъ  
сѧни и матъ прѣдайши скотъ роуцѣ  
чать стѣ . си иженерадоумѣша  
глasseго . бѣ бо пришропенъ ѿнъ ,  
дане ѿщоу шлего . икоахоу словъ про  
ситнего оглѣкsemъ . вниде же по  
мышленїевнї . істонихъ вложиши бы  
быль . і сажеи вѣки помышленїе  
ср҃цан . прѣмъ огроу постави



у́ссе . преймъ . иже́щепримѣ  
отрота се ви́мамое , мене премле .  
иже́щемене премле , премле по  
славла гома . иже́сомніи  
вѣдѣ , съ вѣлики . ѿвѣща вѣде  
іѡаннъ , рѣ . наставнице . видѣх  
пѣсего оимени твоє , и гонла  
бѣсы . и вѣз бани хшемоу , га́го  
вѣлѣ не ходи снами . претиши  
іс . не бани тво . и же́сомнѣ  
попадесть . вѣ . е . не . єн . ѿлоу .

**П**ъс . пристоуши тѣсѹединых  
шоутеншихъ тво . премоунаста  
ланице . видѣхъ и пѣсего оимени  
твоє , и гонла бѣсы . и вѣ  
з бани хшемоу , га́го вѣлѣ  
не ходи снами . претиши іс . не

бранитъ . иже иѣмъ , подлеши .  
 бы же егда сиентяла ху сяди євъ  
 схоженію его , и прѣкупи рѣчице  
 свое и приложи ерѣмъ . и послалъ сиени  
 иы прѣбланцемъ своимъ . и ишеше ,  
 ии душа ложе съ самаранскому . та же  
 да оугото блемоу . и не прѣлша его .  
 и исолище егдѣ грады и вѣрѣмъ .  
 ии душа же оутенникъ ягнѧшвили ю  
 ани . рѣстаги . хорещи и претъ .  
 да огнъ си и десники сен по прѣкити .  
 и и градъ и ягнѧшвили . обращъ же  
 етъ запрѣти ма . ире . не вѣспасъ  
 ио егодъ яѣстапъ ; си къ со татъ съин .  
 и не прїде душа татъ съин по гоукитъ .  
 и вѣспин . и и душа ложе ии оувесъ .  
 опл . си не . нали . си . шлюбы .

Бо, ільвакий иже седмъ десѧтъ. и  
посланъ подъ бѣлѣ прѣдъ лицею свою въ  
всѧкъ гра пми бѣти, іамъ же хопъ да  
шесамъ иши. глаащеже си мъ.  
жѣтво аубоми ѿга. и вѣлите  
лїпъ кемъ ло. молитве сѧ гостину  
жѣтвѣ, да пізведѣдъ вѣлѧна  
жѣтво ѿсвое. и дѣлте. сѧ зѣноси  
алитви сѧ гагнѹца посрѣдъ вѣлѧко въ.  
нено ситетъ вѣлагалица. и истиры.  
и исато гы. и и и и о г о ж е н а и по у ти  
ци вѣло чи те. и вѣлѧще до вѣнициа  
прѣвѣглишеми рѣдомо ѿсемоу. и  
аще о ѿкобоудѣтъ си ми рѣ, по че  
нанеми рѣ вѣль. аще и женихъ, и вѣ  
нициа пригнѣл. и вѣтомъ дѣломоу  
прѣбывание. іаду ѿшении ѿшении же

71

сочиненій . доспашнкеве мѣлше  
мѣдьисовѣ . не прѣходиша въ дому  
въ дѣ . искажеѧщеградохолище . и  
прѣемлющи , іаупепрѣблагаема  
вамъ . исѣблашенедоужныжесоу  
внемъ . искажеѧмъ . приближенія  
навѣцрѣвокаже . вѣнажеѧщеград  
въ холище прѣемлюща . и звешена  
распѹтилѣго , р҃ѣките , и прѣприѣтѣ  
шитнѣа града вашего , ѿпрѣблемъ  
вѣ . обатесевѣдните . яко прибани  
иже навѣцрѣвокаже . гайдамъ ,  
гайдесъ ѿмалюючи дынѣ , ѿради  
коуде , не жесградоу помоу . горетек  
хорадинъ . горетесевѣдна .  
и склониши къ рѣкѣ сї , ѿтиѣшилсі  
акѣкиликившамъ вѣло , древале

оубогъярѣтицилпепелѣсѣдлюще  
поислалпслкыша . обачетурауїїї  
допоуշраднѣекоуденлеоудѣк , пеже .  
вала . итьскапернаовумъ . иже до  
ибесъвъзнесына , дадании зведеніи  
ем . икоу . е . не . нали . су . шлоу .

икоу . внидеісвъкапернаовумъ .  
сътишкоуженѣкоемоуракъкола  
зѣк , хоташеоумрѣши , иже сѣк  
емоукъстенъ . слышавъгоеіс ,  
послакнемоустарцліоуден  
иевъж . моллѣгоіаходлпринешеіссе  
рабаего . ѿнажепринешеітвісопи ,  
моллахуегопукшино . гающе , гаисо  
достопинъ єжелѣщедаспемоу . ли  
бипечоузвѣнамъ . іоженідмашеі

172

и́мъ . єщезе ємоу недаетесоуцио  
съхрамиини , послаиinemоу съпниш  
другыї гла́ммоу . ги . недвижим .  
нікемъко до стоянія да построиши  
внідешн . ти б мнени се бодостояніа  
сътвори приштишевік . и крци  
слово , и исцѣлѣ є отрокамои . и бло  
и азъ таїсъ съмъ по владыкоу чинен .  
и мѣж пособою вини . и гласемо .  
и дн , и идѣ . и дру́гомоу прииди , и  
прииде . и рабоумоу сътворисе  
и сътвори . сакиша вижесіа іс , чи  
дигламоу . и обраціл и дру́гомоу  
попе народоуре . главамъ , и на въ  
іи ли , и поліксы вібрьи обрѣтіо . и  
въ збораціи еж по сланіи , обрѣто  
шаже люща обраба и исцѣлѣвша .

ПЕ. Е. НАУР. ЕУ. ПАСЕРНО. Л. ШІШЛ.  
ИАЛІРГІІ. ЕУЛАІЕ. ШЛОУКІ.

**П**ечатка притчи сій , чиєкнібіши  
Бікога . Ізблазашеславівпор  
Фіроушиссонік . Веселіснавем  
Дніснішіло . Иїркакенікістоме  
Ласарь . Ізблазашеславівратыего  
Сновік , ізблазашенасыпніпіл  
Шікроушищіладіюшіхъштрапеды  
Богданіаго . Ильїчіпрайходіше , о  
Бандахочгноніего . Быжевумрікши  
Ницюому . Инесеноубкотиагелы ,  
Иаллоніяралмае . Оумрібіжейко  
Гатын . Ипогрекошімего . Ивіблай  
Възведлоочисвонійізблозугіа ,  
Оуэрівокларалмайіздалете . Илада  
Раналонікіего . Ипіблозглашь , ре .

ОТЕЛ ПРАЛАМЕ ПОМНЯЮЩИМ, И ПОСАН  
 ЛАСАРЯ, ДА ОМОНИТЬ КОНЕЦЪ ПРѢСТА  
 СПОЕГО ВІКТОРІК, ПОУСТОУДИТЬ ЛЕСІ  
 МОН. ГАІСОС ПРАЖКОУ ВЪ ПЛАМЕНІСЕМ.  
 РЕЧЕ ЖЕ АВРААМЪ. ЧАДО. ПОМЛНІИ  
 ГАІСОВЪ СПРІДЛЪ ЕСІБЛА ГЛАТВОДЪ  
 ЖИВОПІКІ ПРОЕМЪ. НІЛАСАР КІ ПАКО  
 ЖЕДЛА. НЫНІ ЖЕ ЗДІЕОУПІЧАЕСЛ,  
 ТЫКЕС СПРІДЖЕШИ. НІЛАВІСІМІСІМІ,  
 МЕЛКОУНАМНІДАМИ. ПРОПЛЕСТЬ ВЕ  
 АІСГАУПІРЪ ДІСЛ. ГАІСОДАХОПІДАЩЕН  
 ПРІБНІТИ ШІСІДОУЧІСВАМЪ. НЕЧІСМО  
 ГОУТЬ. НІШЖЕШТОУДОУЧІСНЛПРІ  
 ХОДЛ. РЕЧЕ ЖЕ. МОЛОГІМОУБООЧЕ,  
 ДА ПОСЛЕІШІСГО ВДО ОЦІАМОЕГО. НІМА  
 МЕСОПЛБРАПІЛ. ГАІСОДАСАСІКІ  
 ТЕЛЕСПІОУСІМЪ. ДАНЕИТИ ПРІДЛУ

памъкето се моуши . глагомънъ  
имоумъ се апъррики , да по слушаша го  
и хъ . оже ре . и оте абрааме . ик  
аще и по ѿмртвъти деснъти , по  
итако ся . рѣже емоу . аще и се  
апъррики не по слушали бы . ишащие  
и по ѿмртвъти късреснене и моуши  
пібры . впне . ф . пе . єн . ѿлоу .

**П**рѣданыиша ѿ царя . всѧмъкъ  
прѣданыиша ѿ царя . и  
ишащие хощеши сѧ и ѿ царя , прѣкъмъ  
оцъ . ишащие ѿ цъ , прѣкъмъ сѧ .  
и немоу же аще хощеши ѿ царя .  
и обрашилъ въ ученіи го единъ бре .  
блаженъ бѣ и видѣлъ аще и блаженъ и  
ти . глагомъ вѣ , глагомъ ѿ апъррики  
и цркви , въсѧхощеши вѣдѣти иже

выви́дите , и не ви́дѣши . и слы́  
шаши же сѧ иши те , и не сѧ иши .

**А**то . **Б**. ие . **И**ли . **Е**н . **О**лоуисы .

**Л**ю , къвичне гдѣ быти сѹниа  
мѣстѣ пїкое мѣмѣлюща .

и лісопрѣстїа , рѣнѣкыи ѿчении  
его именоу . си . на очи ииа

**Л**иписа , та же ииесѹниа  
ѹчи ѿчении кысю . рече ииамъ .

еграланиса , гашре . **О**тенаш  
иженанесе . дасиришема ишво .

да приде цркви ешво . да бѹи  
волговъ та же ииенеси ииа земли .

**Х**лѣбъ ииашкина соуцинии , подавли  
иамъ на дескѹди . и оспаниа  
грѣхъ ииаша . и не сѹи смио ста  
валемъ велкому дѣлникоу .

шемоу . и не възведи на вѣкъ скошев  
ніе , и вѣтъ блаженнаша оуглавааго . и  
рѣшилъ . и то ѿвас и масть дру  
га , и идѣтъ не моу полуѹноши . и рече  
емоу друже . да зъмно възанѣ при  
хлѣбы . понежедроу г҃ъ прїде съ поу  
тичъмъ , и не имъти сопрѣло  
жити емоу . и тѣйъ зъгъ прѣодолоу  
шавѣща вѣретъ . не твориши про  
ды . оуже двери здѣ бѣрены соутъ .  
и дѣти мои съ мню наложи соутъ .  
и пемоу вѣстя вѣдѣши пѣсъ .  
г҃айже вами . лѣши не дастъ емоу ,  
вѣстя вѣдѣши не є дроу г҃ъ емоу , и вѣдѣ  
ши скотъ вѣство его вѣстя вѣдѣши дастъ  
емоу єлика прѣбоути . и азъ  
вагаго . просите , и дастъ вами .

ищаите, и обрежете. таинствите,  
и воръзете съвамъ. вслѣгопросл  
и премлеши. и ищаи, обрѣши.  
и таинствомоу, воръзете.

все. б. не. нали. енлие. ѿл.

**П**еръкътътъ просите, и  
да стъвамъ. ищаите, и обрѣ  
щете. таинствите, и воръзете съ  
вамъ. вслѣгопросл и премлеши.  
и ищаи, обрѣши. и таинствомоу  
шомоу, воръзете. и оторадите  
сълодъцъпроситъсъхлѣба. едъ  
каменъ подастъемоу; и лири  
ки. едълирикъмъесто. смѣю  
подастъемоу. и лищаепроситъ  
тапца. едъподастъемоусигорайо.  
и таинствомоудъсъщите, оумѣте

ДЛАНІАБЛАГАДАЖПИТАДІШВАШІЙ , із  
амніпаче ѡцьїйже съннбеседаєстъдіжъ  
сітъпрославшімъ оу́чего . аще .

б . п . налі . єналіе . ѿлоуікы .

**Л**юсо , вікіс ізгомілбіса . ізік  
вікапімъ . вікже скоуізше  
ашоу , прогламімъ . ізікапіші  
нароуди . нікципажеванірік  
шія . єкеелевоулаїкілфи  
вікесаєстімъ , ізгоміпілбісы .  
дроуїпаженікоуішіоще , зіаменій  
сонегойсізахуєсънбес . онажевік  
дышпомышленійхъ , ріймъ . всі  
ітоцарестно самовсекірлаздібласа ,  
запоукішішік . илопало , падле .  
ащевенісанасамівсекірлазді  
ліса , ікайсістане пъцарество его .

яко же се овѣа гоуа ки се па  
 щама вѣсы . аще же азъ овѣа гоуа  
 ли ки се овѣа вѣсы , сиша вѣашногом  
 и се па . сего радишикоу доуомъ  
 соуди . аще ли же о прѣстѣжий .  
 и се овѣа вѣсы , оукопостиженавѣ  
 цркви ежїе . єгда иерѣцъ икона  
 оружию са храни по дверь , въ  
 смиренїи соутѣй мѣшкай . єгда  
 иерѣцъ паде онайше дѣлѣти его ,  
 все соруги єего вѣсмѣти на еже  
 оукоплаше . и горысты сего раздѣлѣ .  
 иженѣ съмною , намѣ . иже

нескѣпра є съмною , распаталии .

вѣл . ф . не . нали . єв . шлоусы .

**П**ерь , иженѣ съмною , намѣ .  
 и иженѣ скѣпра є съмною , распата

ЧЛЕПІК . ЕСЛАЖЕНЕТИСЫНДАУІСЫ  
ДЕСТАІГА , ПРІХОДІСІГІСІБІКЕСАШ  
ДИЛАМІКІСІАІЩЛІПОГОА . ИНЕОБРІ  
ТАЖ , ГЛЕ . ВІКІВРАЦІОУСЛОУДОМОИ  
ШІЮДУЖЕІСЫДО . ИПРИШЕДА ,  
ОБРАЩЕТЕЬ ПОМЕТЕНІЮСУГРАШЕНІЯ .  
МОГДАІЦЕЙПОМЕСЕДМЫДРОУГІДОУ  
ХВОІКІГФОРШІСЕБЕ . ИНЪШЕШЕЖІ  
ВОУГІОУ . ИБЫІВАІОПОСЛІДАЛАІКІ  
ПОМОУГФОРШАПРІВЫІ . АСОУ . Ф .  
НЕ . НАЛІІ . ЕУАЛІЕ . ШЛОУКЫ .

**Ч**ЕТІГЬ , ИНЕШОЖЕСАІКІПІАНІЕБ  
ВІКІЕСІК , ПОГРІВАЕТИЕГОСУСЕОУ  
ДОМІБ . ИАНІПОДРІПОДЛАСАЕ . ИРНА  
САІКІЦНІСІСКАІСЛАСАЕ . ИАПУХОДІ  
ЩЕН , ВІДЛІПІСОБ . ИБКОПАНО .  
ЕЖЕНЕГАВЛЕНІБОУДЕ . ИИЖЕОУПАНО ,

174

ЕЖЕНОБИАСПЛЮВАЛЕНІЕРІИ  
ДЕ . БЛЮДІКІПЕСЛАУКОКАСЛЫШІЕ .  
НЛЯКОСИМА , ДАСПЛАМОУ . НІЙСЕ  
ЛІШЕПЕІМЛ , НІЖЕМНІПСЛІМІК  
ВЛУМЕПСЛАУНГО . ПРІІДШІЛЖЕ  
ІКНЕМОУ , МІШІИБРАПІАЕГО . ННЕМО  
ЖАЛХУКЕСІДОВАЛІКНЕМОУНАРДА  
РАДИ . НІОЛІЗАІКЕПІШЛЁМОУГЛЮЩЕ .  
МІШІПВІАІБРАПІАПВОЛ , АНІКЕСІЛ  
ВІДУБІПІФЛХОІЛЩЕ . ОНЛЕШІВ  
ЩАВІБРЕКИИ . МІШІМФАІБРАПІАМДА ,  
СІСОУТЬ . СЛЫШЕПСЛОВОБІІЕ І  
ІПКОРЛЩЕЕ . НЕ . Ф . НАР . ЕУ . ВІСКР .  
А . НАДІІ . ЕУ . ШЛІУ . ГЛА . Е .

ІСО , ПРИШЕШОУІСОПІЦІВСІРД  
НОУГАДАРІСІГОУ . НАЛІЕІОКСИІ  
ПОЛІГЛАІЛЕЛ . НІЗШЕШОУЖЕ

смоуна землю , срѣкшее го мояжити  
кынсограда . иже и мѧшевъ быша  
мнѡгы . и въризъ уне облатиша сѧ .  
и въхрамъ не жиша , и въ гро  
бѣ . охъ з рѣвѣ исѧ . и въ скита ,  
принадеи ти немѹ . и гласъ веѧемъ бѣ .  
чтобъ ми вѣтишъ и сѧ не бѣ авышила  
го . молянти сѧ не моятъ мене . и въ  
лібоу бодрухъ винетъ помоукъ и сѧ  
штака . о мнѡгъ бѣ вѣхъ и сѧ  
ше его . и възлахъ уего бѣ жиша ли  
зъ мѣтъ поуты сѧ прѣговущаго . и въ  
спрѣдъ лібоузы , сѧ и мѧшевъ виша  
ки сомъ сѧ вѣзъ поуты и мѧ . и въ  
проспѣхъ ег҃о сѧ гламъ , чѣмоти є имѧ .  
онже бѣ . легенди . іаковъ и сѧ мнѡ  
сѧ ванни доша вѣнѣ . и молахъ уего .

178

ДАНЕГОВЕЛІШІІМЖАЛЪВЕЗНУИПИ .  
КІБЖЕІРДУСТАДОСВІНІІМНСОГІПАСО  
МОВЧГОРІК . ІМОЛАХУЕГЕ . ДАПОЕ  
ЛІПІІМЖАЛЪВЕІННІПИ . ІСОВЕЛІК  
ІМІК . ІДШЕШЕКІСІШТАІКА , ВІНІ  
ДІШІЛДАВЕВІНІІЛ . ІОУСТРЕМІСЛ  
СТАДОПОБРІКСОУПЧЕЗЕРІІІСТОЕ .  
ВІДІВІШЕЖЕПАСОУЩЕПКЫІШЕЕ , БІК  
ЖАШАЛ . ІВІДІЛІКСТИШАЛДАГРАД  
ІВСЕЛІК . ІДЫДІШІЛЖЕВІІЛІПИ  
БЫІШЕЕ , ІПРІДІШІЛІСІСОВІІ . І  
ОБРІКТОШАЛІГАСІКДЛЩАІІДНЕГОЖЕ  
БІКЕНІІЗЫДІШАЛ . ОБЛІТЕНАПС'ЬМЫ  
СЛАЩАПРІНОГОУІСОВОУ , ІОУКОЛШАЛ .  
ІЛІДІЛІКСТИШАЛЖЕІІМЖВІДІКШЕЕ .  
ІСЛІГОСПАСЕСЛІБІСНОВАЛІІПІІ . ІМІ  
ЛІЕГОВЕСКИАРСОДІСТРАНІІГАДАРИ

и съял, отптишнхъ, яко супр  
хъспелемъ боржнине блоку. о  
паке блѣгъвкійорабль. въсврати.  
молиша же сла́моу моужкійсего  
и съидаша блѣсн, да бы снимъ быль.  
споупти же егойс. гдѣ, въсвра  
ти сла́мъсюи. и повѣдѣши елика  
ти съятвори кѣсъ. и идеповсемоу  
градоу, проповѣдал елика събори  
емоуис. аине. с. не. нали. ен. ѿу.

и съо, народъ събирающими сѧ  
натѣснагати. родъсъблѹкали  
и сънаменїе недасплемоу, прѣ  
и сънаменїе соны прріа.  
яко же къи сънаменїе  
и сънаменїе, пако буде и сънаменїе  
сънаменїе родоу семоу. црца и събл

А́кесиане на соу съмоужи рода сего,  
 и́ссоудишии, я́ко прийдеши конецъ  
 земли слышашши прѣмѹхъ росоло  
 мѡненоу. и́семиша кае соломона  
 зде . моукиеніи не вѣщай . въ  
 спаноуна соу съврдю симъ . и́ссоу  
 дятии . я́ко поизлашъ проповѣдю  
 иконинне . и́семиша кае сонѣзде .  
 иши то же оукое спѣшили и глаукасъ ,  
 а́кеси ровѣ сполагае . иши споудо .  
 ильна се фтилини щѣ , да охорощен  
 сѧ боицѣ . а́то . 5 . пе . 6 . шлоуки .

**П**ечегъ , си вѣшили и сѧ тѣлоу ,  
 єсть б҃оіко . єгда оукое б҃оіко твоє прости  
 коуде , иши тѣло твоє спѣшило б҃оіде .  
 єгда же оукое глаукауде , иши тѣло твоє  
 спемно . блидноукое дасибѣ иже

вътебѣ . тѣмлѣ . лѣтевшѣло  
твадесесвѣтило . неимынѣныи  
члеститемни . вондесвѣтило .  
тайсесеєгдасвѣтиланисѣланитаніе  
просвѣтилестѣ . єгда же слаше , то  
алаше єго фарїсепнѣкында огѣлоуе  
оунего . въшедже пакъзелже . фарї  
сепнеке пакъзелниса , тайсонепрѣ  
жде крѣслпрѣвѣбѣда . рѣже  
гыкнемоу . нынѣ вѣ фарїсе , вънѣ  
щнеесвѣкаланнцинѣблодоуочище  
ше . вънѹпренеенеклаше , пакъно  
грабленіѧ илоуиганспра . бедум  
нин . неизланскѣтворионѣкшина .  
илюутиренеесвѣквориаль . обаче  
въсокицнаднитемагынин . исенса  
тиспавамъвондру . вѣрѣ . 5.

НЕ. ПАЛІІ. ЕУЛАІЕ. ШЛОУКЫ.

**П**РЕДЕРІКУПРИШЕШИМ'КІСНEMОУЮ  
ДІБСОМ'К, ГОРЕВАФАРІСЕСОМ'К. ІАГО  
ОДЕГЛАДІПРОУЕПЕШМАЛІПВІЙПІГАНА.  
ІІВСЛІКОГОСЕЛІА. ІІМІМОХОДІПРЕСОУ,  
ІІАЛІКЕВЕБЛІА. СІЛЖЕПОБЛАШЕСУПВІ  
РІПІИ, ІІШІІКЕОІСПАЛІЖІІ. ГОРЕ  
ВАФАРІСЕШ. ІАКОЛІКІІПЕПРІБІІІБДА  
ІІАЛАС'КІМІЩІІ. ІІЦІБЛОВАПІАПАГРІ  
ЖІІІІІ. ГОРЕВАМ'КІСНІЖКІІІІФА  
РІСЕЕАНЦЕМ'БРІ. ІАКОЕІСПЕГАІГОГРІ  
КІІНЕПІКДОМІІ. ІІГЛІЦІХОДІЛІШЕПРІ  
ХОУНЕВІБДА. ШВІВІПЛОЖЕКІКІІІ  
СОЗАІСВІННІІІІ, РЕЕМОУ. РУЧІІПЕЛІІ.  
СІАГЛАД, ІІАМ'КДІСЛЖАЕШІІ. ОНК?  
РІЕ. ІІВАМ'КДІСВІННІІІІШГОРЕ. ІАГО  
НАІСЛАДІЕПЕНАТАІСЫБРІМЕНАНЕОУДОКІ

посима . и сми́рніи мъкъ спомъ  
дашии сприкаслеша къ би мене .

вѣ . з . не . нали . еу . шлоуки .

**П**еческъ пришаши гемоу іоудѣ  
юмъ , горева , іако філкетегръ  
кы пррія . ѿ ѿзже вашіи звишл  
іхъ , оубо са вѣлествууете искла  
говолише дѣла ѿ цѣвашіи . іакоти  
оубои звишлї . вѣлестни же искла  
гровъ . сего ради прѣмѣрѣ ала  
рете . пословини пррія на пль . и ѿ  
и поуки тый и жденоу . да лъ звишре  
телкровъ вѣлестрія . проливаема  
шо сложеніамироу , ѿ родасего . ѿ ско  
вѣлел . да кровь сахаріл . погыб  
шагомежу олтаре и храмо . сягло  
валъ , взыщепсѧ ѿ родасего . горе

ВАДАКОНИИСО . ГАСТОДАСТЕКАСТЬ  
РАЗОУМІКИИУ . САМІНЕДНІДОСТЕ , ІІ  
ВІХОДЛІЦІШМ'ЮВІСБРАНІСТЕ . ГАІІ  
ЩОУЖЕСМОУСІАКИИ , НАЛАШЛІСНІЖНІ  
ЦІІФАРІСЕЕ КІКДІЛКГІІВІДІСІДНАНЬ .  
ІІРБЕСПЛАТНІ ОМНІФІІ , АЛІІЩЕЕГО .  
ІІІЦІІЩЕОУЛОПІІІІКІІПІОУСІІК  
ЕГО , ДАНАНЬВІІСГАІІНІК . ОНІІКЕ  
СІІБРАДШЕМЕЛІІІКМАМІІВНАРОДА , ІІ  
ПОПІРАПІІДРОУГІІДРОУГА , НАЛАТЬ  
ГЛАПІІОУЧЕНІІСО СВОІМІІПРІІЛІІЕ .  
ВІІНЕМЛІІПЕСЕКІІШІІВЛАСАФАРІСЕІІ  
СІІГА . ЄІКЕСІІЩЕМІІКРІІЕ . **АІІЛ . 5.**

**П**ЕТЕГЬ . НІ **НІ . НАЛІІ . ЕН . ША .**  
ЧІІПОЖЕПОІГРОВЕНОІІ . ЄІКЕСО  
ІІКРІІЕІІСЛ . ІІПЛІІН , ЄІКЕРДІІУ  
МІІВЕІІСЛ . ЗАНЕ ЄІПІСАВІІПІІМІІ .

СІІПІІПОУГІІРІІІНІІРІІІ .

рѣ́ше, а́кенѣ́коу́слы́шиша.  
пѣ́жеи́коу́хоу́гласи́шевъхрамѣ́к,  
проповѣ́шевънаизрѣ́вѣ́к. га́юже  
вамъдру́гъсвоимъ. неоу́бониша  
шоу́бнавлюющи́тибл. и́шото, не  
могу́щипишишети́поскѣ́вороши.  
сказа́юже вамъкогодоу́бониша.  
оу́бониша и́моу́щагоу́гласи́шкоу́  
біеніи, а́кврѣ́щи въде́брь о́гнъного.  
е́штамъкогодоу́бониша. не  
пашашаши́щъи́тибл. и́шемъ  
фемадви́ма; и́ниеди́нашніиѣ́  
засвѣнапрѣ́бомъ. и́шьи́властила  
вы́вашеш, вени́зутъи́мени соу́ти.  
не боши́шеслоу́бо. ми́штѣ́птиц  
оу́пыше си́е вѣ́. Га́юже вамъ.  
всеми́желющеи́споди́кети́мларѣ́

5

но́вія. з. спи́муплавоу́кетоу́днику.

чайки , и си вѣтъ си вѣтъ и спо вѣти  
 єго прѣкѣ гелѣ бѣжими . а съвѣрѣ  
 гы саклене прѣчайки . ѿврѣзеніи  
 коудеши прѣкѣ гелѣ бѣжими . и  
 вслѣдъ иже рече сло понастѣлъ си гла  
 го . ѿспанніи саклемоу . а настѣлъ  
 дѣху оупишемоу , не ѿспанніи саклемоу .  
 єгда же прївѣдоуши и на събѣорица  
 и власіи и владѣти си вѣта . не пеци  
 шесака и саки и на тво ѿвѣциаете .

и на тво рече ите . си вѣтъ содѣхъ на  
 оути прѣвѣтоути , іаже подобає  
 речи . сой . с . налї . єн . ѿлуки

**и** ѿ , си вѣтъ ѿвана и саки  
 да стѣнмъ си ѿунанава саки  
 и не доуши цѣлини . и по сї  
 дѣхъ проповѣдѣши цѣлини еже .

и исцѣлѧти болѣща. и рѣши.  
и исцѣлѧти смиренапоѹшь. и и-  
же сла. и ипирѣ. и ихлѣба. и ире-  
бра. и иподиѣмарисамаиймѣши.  
и икнѧде винидете, поѹпрѣбѣ  
ваните. и ѿ поѹду исходиши.  
и ѿ сиции не премлювас, исходиши  
соградитого. и пра гъѡнѡгъва-  
ши, ѿ традиѣте въ сѣтѣ телеспо-  
наѧ. исходиши же, прохолѧ  
хѹситѣбѣнеси. благовѣствоѹющи  
и исцѣлѧющи сюду. си. з. на. р.

с. в. а. к. с. р. в. на. и. с. и. с. ѿ. ѿ. г. л. з.

**Р**ѣшо, чиже кѣт пристоѹши  
и кѣсѹмѹжей мілірѣ. и прѣ-  
гналожи въ мищоѹбѣ. и пади при-  
ногѹсовоу, молаше говни

ти илъсопи . і ако дци пе дли породи авѣт  
 ємоу гаіс олїкѣ вое на десате . и па  
 оум прашие . егда же и дашие . на  
 роуди оу чи кѣла ху єго . и жена соу  
 щи вѣточніи кро ве ѿ погонадеса  
 шелѣтю . і жевратен здаши се  
 и мѣние , и не въ зможеніи ѿ єни  
 и суща вѣти . и пристоу пальши съз  
 дискоу се ля бра ти єго , и вѣстѣ  
 то кѣи кро ве єд . и ре іс . и то єго  
 споукы исламіѣ . ѿ мѣшицием  
 же гла вѣт , репетркіи и жесні . на  
 ставните . на роуди рѣка и ши  
 и гнѣтю . и глаши и то єго споукы  
 исламіѣ , і сажерѣ . пристоу се л  
 міѣни вѣти . А збога хоженіи лоу ѹ Ѵ  
 ши и змене . и дѣшиши жена

τάκονεούτανελ , πρεπεψιοψηπρή  
δε , ἐπαλωπρέδηςαποκεπίνου  
πρικοσπούσαεμή . πονικαδέμου  
πρικετέκμιαεμή , τάκονεψβλή  
ακτή . ὄηκερεψεη . αργαλαψη ,  
κιβραπνωλαεπλ . πρινιμηρή .  
έψεέμουγλαψηου , πριπεψεψη  
ώάρχεψηαροαγαλεμου . τάπούμηρή  
διψηψολ , ηεψιλαψηψελ .  
ίσκεελκιψλού , ωψεψεψεμογλά .  
νεκονελ . πρικεμοψεροψη . πεπλ  
εενακούλε . πριψελεψλ , νεοση  
ψηψηεψηνοψηνη . πρικεμοψε  
πραιψωληαηψωλ . πόψλόπρο  
κοψψλημψερε . πλάτλαχοψεα  
ψηψηψηψλαχοψελ . ὄηκερε , νεπλ  
τηψελ . νεοψμηρέψεω , πψεη .

προγαλούσαμένου . αὐτὸν περάσα  
 ουμρίκ . ὅπικεις γηλαπάνηβοι ,  
 πέμπαρούσακελ , αὐξενίαλ  
 ὅπροτονιζεντεπανί . ιντζορ  
 πιελήζελ , ιντζερεάτε , ιπο  
 κελήδαπηεάσπι . ιδηνεπαλ  
 ροδηπελελ . ὅπικεπελήμα ,  
 ηπικομουζεπεληδηπελεε .  
 ΑΠΗ . Η . ΗΛΗ . ΕΥ . Ωλούτε .

**Δ**ω , ούταιφογίσοπι . βέέμου  
 πιεικεηπορολ . ούτηπελι .  
 Εριπεράπογμοεμού , ραζηβαίπη  
 σημηοδοσπολίε . οπικερέ  
 εμού . υάτε . ιεπομαλποσπαπι  
 σογδηπανιβανηπεληναδβαμι .  
 ρετεκεικηημή . βαιορέηχρανί<sup>η</sup>  
 πελωληπομηεπικα . ιάκονεσο

и́зътилгомоуложиша. шимѣ  
ніаего . сего радиомъ , не пе ѿ  
тесла дешево виши , чюгасте . ни  
тѣкало , вѣтко облагческа . да ,  
волненѣпица . и прикало обезка .  
смотри птицанъ . якое сїко . ни  
жноу . иможеноу сїро пица . ини  
тиница . и бѣгли птицы . и коли  
паче вѣсна лоутыши птица . и то  
же сївапе сїна сла , моженоу прило  
жити вѣзрастноу сїмоу ла сївѣд  
и . и це обонималатесоможети  
что обрѣти птица . смотрі  
ти крьылакорастноу . не проружа  
ти птицнрадлоу . радиомъ , я  
и коломонъ вѣтко сїна славѣтесей  
облагческа яко єдина сїна . и це

жет правоунаслідне соущю . поутр  
 въпещь оумещемоукътвтаісъ олѣе ,  
 колмнатаевамаловѣри . ильше  
 ищаите гробаси . ильчишии .  
 и не възноситеся . не вѣхшися ,  
 дзыщи ми расегопицю . вашъ же  
 оць , аїкетыаїотрѣкоустеси .  
 обате ищаите црѣвіаблія , иславя  
 приложиша вами . вто . и . пг .  
 нали . ЕУАЛІЕ . юлоуси .

**Г**ЕСЬ . кїтвоуко євібрныистро  
 ишель имоудрыи . егопиоспа  
 витѣгостподънатаелдїиоспое , для  
 ти вѣрѣмажи проміреніе . бла  
 женѣвѣрѣти . єголепришегостпо  
 его , обращешиворлаща паско . въ  
 истиноу гловами , ясона паскимъ

и мѣниемъ своей постѣшнаго . аще  
лиже рече рабъ прѣвѣрти сѧ въ  
иѣснѣ гостини и мѣниши . и на  
чъ не бѣши рабъ прѣбыви . а смиже  
и птичи паупи вѣтка . прииде гостин  
раба твоего , и вѣдѣши въиженіе сѧ тво  
и вѣдѣши въиженіе сѧ тво , и пропаше  
его . и злѣго сѧ не вѣрныи и положи .  
прѣзъ раба твоего въ вѣдѣши гостини  
своего . и не буди готовъ . и письмо  
рѣши вѣдѣши его , вѣнѣцъ буди вѣдѣши .  
не вѣдѣши же , сътвори вѣдѣши то  
и наарана , вѣнѣцъ буди малы . всл  
ко мѹи моуже да ноги буди вѣдѣши  
мѹи вѣдѣши . и сѧ вѣдѣши . и мѹи  
прѣдаша мнози вѣдѣши . и мѹи вѣ  
ши прославиши . *верб. и. ЕУ. ШЛ.*

ГЕГЪ . ВСЛІГОМОУЕМОУЖЕДНО  
 БОУДЕМНСОГО . МИСГОВЪДЫЩЕСА  
 СОНЕГО . НЕМОУЖЕПРѢДАШЛМНСОКА  
 НІШЕ , МИСЖАНІШЕПРОСЛОННГО .  
 СОГНАПРІІДОВІОРБЩИНАДЕМАЮ .  
 ІЧТОХОЦЮАЩЕОУЖЕВІДСОРІСА .  
 КРЩЕНІЕЖЕИМАІГРПІПІСА . ИСАІГО  
 ОУДРЖАЮСАДОНДЕЖЕСКОНЧЛЮСА .  
 МИИПЕАНІАКОМНРПРІІДОДАПІ  
 НАДЕМАН ; НИГАІВАМЪ . ИВРАЗІ  
 ЛЕНІА ; БОУДЛУТБОШСЕЛІК , ПЛТЬ  
 ВЖЕДІННОМДОМОУРАЗДІЛЕНЫ . ТРІЕ  
 НАДВА . ИДВАНАПРІІ . РАЗДІЛІСА  
 ОЦКНАСНА . ИСІЖНАОЦА . МІТИНА  
 ДІЩЕРЕ . ИДЩИНАМАЩЕРЕ . СВЕІГРЫ  
 НАНЕВІСТІОУСКОЮ . ИПЕВІКІСІАНАСЕ  
 ИРОВІСЕЮ . ГЛАШЕЖЕИАРОДШ .

ЕГДА ОУ ЗРНІТЕ ОБЛАІСВИХОДЛІФІС  
ЗАПАДА . АБІЕ ГЛЕІШЕ ПОУЧА ГРАДЕСІ  
НЕ БЫІВАЕ ПІЖАІСІ . НЕ ГДАІСВІКІСІ  
ГЛЕІШЕ ЗНОІКОУДЕ , НЕ БЫІВАЕ . АНІЕ  
МІБРІ . АЩЕНЕ СУІСЕМЛІАІСІЕІ  
СІГОУШАПІІ . ВРІМЕНІ ІКЕСІГІ , КАІСІ  
НЕ ПІСІГОУШАЕІІ . ЧІПОЖЕ НІОСЕБІНІ  
СОУДЛІПЕ ПРАДЕДНІЕ . ЕГДА ЕШГРАДЕ  
ШІСІКІСІКЕРНІІСІШЕВОИМ/ІСІСІІНІФІІ,  
НА ПОУГІДАЛІУДІІЛАНІЕІІЗБЫІПНІШ  
НЕГО . ДАНЕІСІГІПРІВЛЕЧЕІІПЕБЕ  
ІІГІСОУДІІ . НЕ СОУДІАПІА ПРІДАСТЬ  
СЛОУГІСІКІ , НЕ БОУГЛІВІСАДІІПДВІІІ  
МІНІЦІІ . ГЛІОПЕСІКІ , НЕ ІСІДЕШІІ  
СОУДОУДОУ , ДОНДЕ ЖЕ НІПОСЛІДНІІІ  
МІБЛІНІЦІІОУЗДАСІІ . АТЕ . Н . НЕ.  
ИАЛІІ . ЕУАЛІЕ . ШЛОУГІКІ .

187  
 къ, прѣдошлѣ ѿпіе съ бои .  
**Д**овѣдливѣ емъ о глаїахъ . иже  
 кровѣ пласти мѣсъ съ жерпами  
 и . и ѡвѣща вѣ рече имъ .  
**Д**иниша пакъ глаїа не си  
 грѣшиши пачевѣ глаїа икъ  
 ваху . и сопра ико поспра даша ;  
 и гло вѣ . и вѣщено послаша , вен  
 та ико же по гѣ вѣте . и пакъ и  
 смина деслите . на пакъ деслѣ  
 сла шамсъ и по вѣхъ мниша и  
 и сопри ду жишиши ваху пачевѣ  
 жи во ушиши ерами . и гло вѣ .  
 и вѣщено послаша , вен та ико же  
 по гѣ вѣте . глашеже и приши  
 смо го ници и ма шенѣ съ вахи  
 поградѣ съ мѣ вѣ сажено . и

предеищемладананен, и не осты  
ше . рече же египетаревн . сей же  
предеищто . онеложеприходеху  
ища плаодана асмоинициен , и не  
обрекаш . посвященоуко . въседо  
и землюу праинде . онже ѿн  
цлагъретесмоу . господи . ослави  
иселебто . дондеже огопале огрызъ  
жлпосыплюгноемъ . и аще оу бо  
сътворитъла . аще иже ии .  
и въграждеще посвященіо . **ВПЛ**  
и . ие . илн . **ЕУАЛІЕ** . шлоукы .

**В**ъо пристоушилигісуюнѣ  
ци со фарисен глощесмоу . изы  
и ии ѿдоу . акои прауджошепа  
оубити . иренмъ . щедре  
рщесте лісуютому . сей же

ніовіксы . інєцкленїапвбораднєй  
 оу́пrik , інчакрешипсюонтаю . обл  
 чепоклеспмуднєноу́пrikівкашк  
 пийпти . іаконеквзможни є про  
 роікоуспогыкноутииероміврима .  
 іерапімкієралмкізбівшипрікы .  
 пігаменіемкіпоківкашпосланыяж  
 немоу . колкіграшківхочопікесъбра  
 тицадатіва . іакожекошкігні  
 здоспоеупігрілк , іневъхочопікесіе .  
 сеоставлажешкамъдомівлаш  
 поуспіть . іакожевамк , іаконен  
 матеїпідбітпілондежепрідесса  
 ветепеклавенъгрудьпогнімлгне .


 икоу . и . п . нали . ев . шу  
 съшешоуісопшгоры . срібле  
 нарсомнишк . исемоужкицла

рода пъзъпігл , оутішеле . молю  
ти сѧ при зрина сѧ мѡего . і ако єдно  
роденіе . и седоу ємле пъкъ . и  
внезалапу вѣкъ істъ . и прѹжасѧ  
съпѣнми . и едва ходи ѿ него сѧ  
іерушаша мѡего . и молисѧ оутішеш  
твоимъ да и ѿ него сѧ . и не вѣмо  
гоша . съпѣцѧложе сѧ . и . и роде  
невѣрныи разбраниенъ . до голяк  
боядису вѣла . и прѹпливы . приве  
димисѧ то егосѧ мѡ . єщелегра  
до ущоу ємоу . и прѹже еговѣсъ . и  
сѧ прѹсе . запрѣти же до уховине  
ти стомоу . и сѹкли по прѹга . и вѣ  
да пъкъ егово ємоу . и вала ху лесѧ  
всѧ овѣнти жеши . и . и . и . и . и .  
и . и . и . и . и .

159

Оъш, здѣшніи вѣкъ приспѣ  
шевісѹ. исконша же оглѧ  
суетелю. чѣмъ твори вѣкъ вѣ  
вѣкъ наслѣдуя. оже  
и немѹ. а вѣдѣ конѣ тописа  
но. како ты пешъ. оже ѿѣшлѣ  
ре. а вѣдѣши глѣтѣша всего  
срѣдѣ воего. ѿвсѣлѣша твоѧ. и  
все твоѧ постѣшило его. и вѣтми  
шленіемъ вѣкъ. и вѣдѣна гостя  
тако самъ се. рѣжемѹ. правою  
шляпца. сестрѣ твори пажину  
ши. оже ходи опладиши слага,  
рѣгѣсѹ. и кѣ вѣдѣни мон. ѿ  
вѣща паже. ре. а тѣхъ вѣкъ  
хомаши се раны макѣри хонъ. и  
вѣдѣши си вѣкъ паде. и жесъ вѣ

иша его . и на го ви въ гла бж и ше оптица  
шл , оспава лыше єл бж и власуци .  
посвѣту чи же , сценини грѣхъ быши  
съ хождалиша поустемъ тѣмъ . и по  
уби бѣго , ми мояде . та иоже лѣт  
левинѣ кѣ въ жна по мѣсѣцѣ . по  
шѣнви дѣка , ми мояде . самара  
ниженѣ спограды , прииденадне  
го . и по дѣка бѣго , мардова . и приисѣ  
яль , обласястроу пысего . и въ санда  
маслой бино . въ сади вже егъ на го вон  
сѧ , приве егъ въ гостиници . и при  
лекаемъ . и на оупрѣдѣ зше , и зем  
дѣл сре бренни гада сть гостиници .  
прети емоу при леки мъ . и єл бѣще  
при шаху веши , а зѣгъ да въ звѣри ѿса  
въ здѣмъти . и при оупрѣдѣ звѣрихъ .

БЛЮЖДАНИИ ПРИЧЕСКЫЩИ ВЪПЛА  
ШОМОУФРАЗЕ СОНИИСКІ . ОПЛЕРЕ.  
СУПВОРНВЫШМАЛШЕНІ . РЕЧЕЖЕ  
ЁМОУІС . ПДНІЙШИШПОРНІШАКОЖЕ .  
ВІНЕ . НЕ . ЕУ . ШЛОУГІС .



ЕСО , ВІШІС ВІДОПІСЕОГІСИАДЛ  
ФАРІСЕНІСІАВДАНІСОУБОПНІСІС  
АІВСТИХЛІБСІС . ИГЛАІСІСВАНІШОМОУ  
ЕГО . ЕГДАСКУПОРНІШІОБІДЛ  
ІАПВЕТЕРІ . НЕСОПДРУЧГІСКОЙ .  
ИИБРАПІЛПВОЛ . ИПСКРФДНІСІС  
ПТВОУХ . ИПСКЕБДЛБОГАПЫ . ЕДА  
ІСОЛНІПІПІЛПАІСОУХСОВІУ , ИБОУДЕ  
ПІВАУЗДАНІЕ . ИЖЕГДАПІПОРНІШИ  
ПІРІУ , СОВІНІЦІДЛМАЛОМІЩІ .  
ХРОМЫЛ . ГАГПКІЛ . ИСЛАЖЕНІ  
БОУДЕШІ , ГАІОНЕЙМОУПІЧТОВІ

518. а в з д с т р ю ж е п и с а л ь в о  
с т р ю ш е ш е п р а в е д н ы . с а в и ш а в и к  
н и к и м ѿ в и к с л е ж а щ и с т и м ѿ с я , р е  
е м о у . б л а ж е н ъ ю ж е с к и в е с т ъ о б ъ  
в и к о р т в и к ъ и . в т о . ф . н е . п а л и .

**П**о к , и д л а х о с и с о м ё н . ш а .  
п а р о м и с о ф и . п о б р а щ е с л е ч е  
и с и м и к . а щ е с т о г р а ф е с т и г ѿ м и к .  
и н е в и к с п е н а в и ц и т ъ о ц а с в о е г о .  
и м п е р е . и ж е н о у . и ч а д . и  
б р а т и л . и с с е с т р ъ . є щ е ж е н д ш и  
с в о ю , н е м о ж е м о н с к и п и о ч е н и с ъ .  
и н ж е н е н о с и к р а с с в о е г о и в с л е м и н е  
г р а д е , н е м о ж е м о н с к и п и о ч е н и с ъ .  
и п о г о с т и к а х о т и с п а л и п и с т з д  
ти , н е п р ю ж е л и с п ъ д к р а з в ч ъ п ет  
и м ѿ с и е , а щ е й м а ж е с т п и с а с к

151

връщениe . <sup>и</sup>ще се дадено  
дане . и не възможе съвръщати ,  
всички дългове пак на утърота гатиса  
емоу гатище . та се съвтука , на та  
зда гати не може съвръщати .  
<sup>и</sup>ли се съвръщаши възможност  
ни пак се съвтука . не се дади пръ  
жесъвъзвавае . аще силенъ е съръ  
стие да съдеси пак ты съдящъ , гра  
доуцилаагосударствомъ съсъщамъ  
нанъ ; аще силенъ , същедалеге  
емоу същоу . моленъ посланъ , мо  
лите лоу съмъренъ . та се съвтука  
шнас , иже не съретеш съсъего съе  
имѣнія , не може пакъ съмъон  
сътеницъ . добре солъ . аще же  
солъ съвтука , пакъ съмъон .

напоеман . напоектынпрѣбоуе .  
вънѣсъпѣтвѣ , и мѣжноуши  
слышати . даслышишти . **пѣрк.**

**А . не . налѣ . съалѣ . шлоуки .**

  
жко , бахоуприблизишающеся  
ісопицимытаренігрѣшици  
послушашнего . прѣпраздноуфа  
рѣшишижнициглоюще , та же  
съ , грѣшиципрѣмлещ .  
исніимѣстя . рѣчиимѣпришно  
сѧ , гла . икнѣтакъшвас и мѣсто  
швець . иштоублѣднѹши , не  
оставитицевѣтъдеслѣдевѣтъ  
поустыни . ииденѣкаікогыкшад  
лондемѣобрѣщетъ ; и обрѣтъ ,  
възгласишиарамѣсвонирилса .  
и пришевдомъ , съсъвѣдроугы

и съвѣтъ . глаголъ . рѣчи преславъ  
 мнози таіко бѣ рѣтъ о вѣломъ и о посѣти  
 биоуто . глаголамъ , таіко плаіо ради  
 спѣху дѣнанбен о едномъ грижини  
 цѣкающими сѧ , не же я поделѣлся  
 ти и делѣ праведнику и же не прѣ  
 бывуши въ гааніа . пака ложна , и мъ  
 щи деслѣ драхмъ . аще погони дра  
 хмоу единоу , не вѣжни флає пака сѣ  
 ти пака . и помегаетъ храмъ и оу  
 и ищеприлѣжно до и де же ображе .  
 и обрѣтши , съ сыпѣдру гына  
 и съвѣтъ глаголи , рѣчи преславъ  
 и ого . таіко бѣ рѣтъ драхмоу посѣти  
 биоуто . таіко глаголамъ , ради спѣхъ  
 бы вѣа прѣблѣгахи . о едномъ  
 грижини цѣкающими сѧ . **отъ**

И. НЕ. ПАЛІЙ. ЕУАЛІЕ. ШЛОУГІВІ.  
**Д**уетъ пріпінайо, чакънкігын  
Бібкога. И же имаже приставли  
на. И прѣблевеншанъкыи гемоу.  
И ако распѣтъ мѣткіе его. И прѣгла  
сивъкого, рече ему. Что се слышше  
отъекѣ. Въ здаждьшася тѣхъ. опри  
стравленіе домовиѣмъ. Невъ змо  
жешися къ помоудомоу строити.  
рече же въсебѣ приставнице дому.  
Что се кътворю. И ако гъмаше мѣ  
стровеніе домоу шмене. И о патине  
могу. просити не съязкоу сѧ. разоу  
мѣтъ то съ кътворю. да егда оставлени  
е оудиу шстрояніе домоу. прїмоу  
тмлвудомысю. и прѣблевен  
Единого го гомодада кънніе въ гості

ЛИНАСВОЕГО, ГЛАДШЕ ПРЪПОМОУ. ИОАН  
ЦІКМІАДІЖЕНІЕСІСІСПОДІНОУМОЕ  
МОУ. ОНІЖЕ РЕЧЕ. СПОМІБРУМАСЛА.  
ПРЕЕМОУ. ПРІШМІПІСАНІЕПІВЕ. ІСКА,  
СІГОРОНАПІШІПАГУДЕСЛ. ПОПТО  
МІЖЕРЕТЕДРОУГОМОУ. ТЫЖЕІГОЛІЩІ  
ДЛІЖЕНІЕСІ. ОНІЖЕ РЕ. СПОМІБРУ  
ПШЕНИЦЛ. ГЛАЭМОУ. ПРІШМІПІСА  
НІЕПІВЕ. ІНАПІШІ, ОСМЬДЕСЛ.  
ІПОХВАЛІГЪДОМОУСТРОІПРЕДЛНЕПРА  
ВЕДНАГО, ІАГОМОУДІБСЪШВОРІ.  
ІАГОСІСІВЕІІАСЕГО, МОУДІГІШІ  
ПАЧЕСІСІОУІСІПАВІБРУІСІОЕМІ  
СОУТЬ. ІАДІВАМІГІАГО, СІГІВІ  
РІПТЕСЕБІДРОУГЫШМАЛСОНІІНЕПРА  
ВДЫ. ДЛІГДІОСІГОУІБЕІПЕ, ПРІШМОУ  
ВІКІВІКІІНІЛІГІСОВІ . ДІА

И. НЕ. ИАЛІИ. ЕУАЛІЕ. ШЛОУГІВІ.  
ЧЕГЫРКУПРИШЕШИМЖІКНЕМОУ  
СІОУДІСШ, ПЫЕСТЕОПРАВДАІІЩЕН  
СЕКЕПРІГІЛІГЫ. БІГКЖЕВІБЕТВЕРЦД  
ВАША, ІАКОЕЖЕӨВІГІЦІВЫЕШОГО,  
МРІБОСТЬЕПРІБЕГАМІК. ЗАКОНК  
ИПРРІЦИ, ДОІСАННА. ШПОЛАІСРІПІЕ  
БЖІЕБАГОФЕСТАУЧЕСА. ИСАДЕР  
ПІЧНІНОУДИСА. ОУДАБЕЖЕӨНБОУ  
ИЗЕМЛІПРІБИТИ, НЕЖЕСОЗАКОНД  
ЕДІПОНІТРІКІПОГЫІНОУТИ. ВСЛ  
ПОУЧАЛІИЖЕПЕУСВОІОИПРІВОДЛІНОУ.  
ПРІБІЛІСЫЛІБЕПІК. ИЖЕПАЛІСАПО  
ШЕНОІСОМОУЖА, ПРЕЛОБЫІПОВІИ.  
РЕЧЕЖЕІСВОУЧЕНІІСОІСВОІМІК. НЕВЪ  
СМОЛІНІӨНЕПРІІПІСІКБЛАДІСО  
ГОРЕЖЕЕГОЖЕРАДІПРІХОДІПІК. ОУПІКЕ

\* \* \* \* \*

ЕМОУБЫЛОБЫ АЩЕ ЖРУНОВО СЕЛСЫ  
ОБАЕЖАЛКЫ ОЛЫШЕГУ . И ВЪ ПРЪЖЕЙ  
ВЪ МОРЕ , НЕ ЖЕДАСИ БЛАЗНІТЬ МАЛЫ  
СИХЪ ЕДИНОГО . И КНЕМАШЕСЕКЪ .  
АЩЕ СЪ ГРѢШІТЪ СЕКІБРАТІОН ,  
ЗАПРІТИМЕОУ . И АЩЕ ПОСЛАЕМСЯ ,  
ОСЛАВИМЕОУ . И АЩЕ СЕДІМІЩІНАДІН  
ОБРАТИМСЯ . ГЛАВАНАСЯ , ОСЛАВИМЕУ .

**СОУ . А . НАЛІІ . ЕУЛІЕ . ШЛОУСЫ .**

**Д**ѢСІЧІСІ , И ДРОУЦІУІСІ САПІПОЧІПІ ,  
РЕЧЕНІКІСІ КІШЕ НЕОУ . И ДРОУПІШЕБ  
ІАМОЖЕ АЩЕ ІДЕШІНІІ . И РЕЧЕ ЕОУІС .  
ЛІСІА ЗВІНІИ МОУ . И ПІЦІЛ ПЕБЕ  
СИДІЛ ГІІБЭДА . СИЖЕТАТЬ СІІЫ , НЕ  
ІМАГДЕ ГЛАВЫ ПОКЛОНИТИ . РЕЖЕ  
ІРКДРОУГОМОУ . ХОДІВЪСЛІМЕНЕ .  
ОПЛЕРЕ . ГІІ . ПОВЕЛИМІШЕДШЕ ПРІЖЕ ,

погрекстю оцамоего . рече же ему  
іс . бе спавши мртвым погрекстю від  
мртвих . тъщеду възвѣщеніи  
црквиѣ бжжіе . рече же и другыи . и  
доукомнѣвши . прѣбажде же по вели  
місії вѣщати місії же соутвѣ  
домоумиємъ . рече же іенемоу іс .  
нишпожевѣ блокъ руки оукоунара  
ло . и зрази спаси . оуправлѧти  
въ црквиѣ бжжіи си . а . на пр . єн . въ  
скро . в . нали . єн . вл . гл . а .

  
Егъ прнпти си та икоу пкоеуму  
богатоу оукоу вѣслива . и мы  
шалашенъ се бѣ гла . что съ шпо  
внѣ конеи мамъ гдесъ країшиша  
и швѣмъ . прете . се съ шпорю .  
расори жи прнцимою . и колаш

съфіжку . искверути усажниша  
 моліблагамоа . и рекудши моеи .  
 діше . и маши ми сагага лежиша  
 на либрами сяга . потиши . і аж .  
 піш . ве се иса . рече же ми бгъ .  
 безумие . въспомощь дшию твою  
 и сплющю ѿ тебе . а яже у сопові .  
 комоу булау . шакоскенія місек  
 а неплубага сагіка . вітре . і . не .  
**Р**ъш . въ прошенъ бы **СУ** . **ШУ** .  
 іс ѿ фарисен . когда прииде прѣ  
 цркви ежіе . ѿлівшаніи мъ . ре .  
 и не приде цркви ежіе ѿ блуде  
 піемъ . и яже рекоу се зде пан  
 онде . се кѡ цркви ежіе въноу прѣ  
 ваде . рече же кѹтеніи кѡ сопом  
 приходиши . єгда ожелѣши

ЕДИНОГОДНЯСНАТАТЬСЯГЛАГОВИДЬШИ,  
ИНЕОУЗРИШЕ . ПРЕКОУПЬВАМЪ , СЕ  
ЭДЕ . СЕ ОПДЕ . НЕИСЧЕМЬШИ , НИ ПО  
ЯТЕИКИШЕ . ІАГОБОМЛА҃ЧНИИБАНСТР  
ИЩИСЛАОНЕНЫЛНАПОНЕНЫІИСКА  
ВІРІША , ТАКОБОУДЕСИКТАТЬСЯСЫ  
ИВЧДНЬСНОИ . ПРИКАЗЕЖЕПОБАЕША  
ЕМОУМНОГОПОСПРАДАТИ , ИИСКОУ  
ШЕНОУБЫТИШОРОДАСЕГО . АПТО . Г.

НЕ . МАЛІ . ЕУАЛІЕ . ШЛОУКЫ .

**П**ЕЧЕГЬ . ІАГОЖЕБЫІВЧДННІШЕ  
ВЫ , ТАКОБОУДЕІВЧДННІСНАТАТЬ  
СИА , ІАДЛХОУ . ТАХОУ . ЖЕПАДХОУСА .  
ПОСАГАДХОУ . ДОНЕГОЖЕДНЕВЧНІДЕ  
НІШЕВКІСИЧЕСЬ . ПІФРІДЕПІПРОПК  
ІПОГОУБІНІСА . ТАКОБОУДЕІАГОЖЕ  
КЫІВЧДННІАСТОВЫ . ІАДЛХОУ .

шаху . кокшоблаху . продлаху .  
 саллаху . здлаху . вънжелия  
 искедесоптако содомлажи . одъ  
 ждигамыс орлицы исогни скисе .  
 и погоубинса . поптомоужебоуде  
 и вънжеси жестацисишаши .  
 тес . вънжеси жестацисишаши .  
 вѣ . исъсуги жестацисишаши .  
 съладитъвъзланихъ . илженасел  
 шакожде . даневъзбратишаши .  
 спѣ . поминанпреженогуаштова .  
 ижеаще възмѣшишоу своеисти .  
 погоубинство . апжеаще погоубинство .  
 живиши . гловамъ . вънтоу  
 нацикоудешадбллаодре единомъ .  
 единомъ поемеса . алроу гыноста  
 валеса . боудише предвѣнкогуашк

мельции . Сън напоема епса , а  
дрога лоша ваде епса . и ѿвѣши  
ваша глаша лемоу . дѣги . о пажерѣ  
ймъ . и де же епса бло , тамо съквероу  
теслисъорий . кърѣ . сън . еу . шлоу .

**Д**жо . при пошала хоуки сѹмла  
ица . да и хъгосен епса . видѣ  
ваша же оутенции , супрѣтиша лимъ .  
о съже прислава хъкъ , гла . оспа  
вните дѣти приходиши къ  
мнѣ , и не бранити мъ . та ковы  
ко ѿ црѣти вѣжіе . а ми и не согло  
ва , и же не пріимети црѣти вѣжіа  
тако остроу , не иматъ винтиши .  
рѣша лже съльшавши . та кето  
може спаси быти . о пажерече .  
пенъ съмояна ла шта гъ , въ смояни

соутишбга . рече же пе пръ . се ми  
 осплашиша слава по превѣдѣ душа .  
 оже решилъ . аминъ сѧ въмъ . я  
 иши поможе иже оставиши домъ .  
 и ли родилъ . и ли братъ . и ли  
 сестры . и ли женой . и ли тѣ . ца  
 рствиаради вѣжія . и же не прѣмѣт  
 ми сожищено въ крѣмлѣ . и вѣтѣ  
 градоуци ижи вѣтныи . <sup>вѣ</sup>те .

и . и . и . и . и . и .


 и ѿ , по ємкіс ѿ бланадесате  
 рече же . се въ хощи мъ въ іерап .  
 и скончало преслава слава сана ап рѣки  
 оспѣ чатъ стѣк . прѣдалъ лѣбо  
 ё гомъ зѣнъ . и порохъ сѧ  
 ёмоу . и охоронѣ . и оглашѣ  
 инише оубишиего . и вѣтрѣтий

днѣвѣ кіе рѣчи . иѣ піиши се съ лѣсомъ  
расоумѣша . иѣ вѣ съ съ кіевенъ  
сопи . и не расоумѣвало у глѣмыхъ .  
бѣл . г . пѣ . налѣ . єу . шлоуки .

**Р**ече гѣ прѣтѣшию , таївни бѣсъ  
добра ради . и де настѣраноудале  
ти . прїжити се къ цѣркви въ сара  
прѣпосла . прїзвав же се съ рабъ  
свої . дасъ вѣмъ десѧтна с . пре  
имимъ . коуплю дѣніи тедонцемъ прѣ  
идоу . и гражане его . не павидухоу  
его . и послаша молитвоу въ сїлѣхъ  
его . гающе , не хошемъ се моудаца  
ретвоу е на днами . и бы сѣ гда въ  
сваргися прѣмъ цѣркви . рече прѣ  
глѣши прѣ рабынѣ . и мѣдлѣре бро .  
длоу вѣсты яко вѣсуя соуплю соупль

СВЯТИХОРИАН · ПРИДЕЛЕЖЕ ПРЪВЫИ ГЛА.  
ГИ · МИЛОСАЩИКОЛ · ПРИДЕЛАДЕ СЕ ЖИНАС.  
ПРЕЕМОУ · БЛАГЫШАБЕНДОБРЫИ · ГА  
ОМАЛСКИБРЕНДЫИ · БОНДОБЛАСТЬ  
ИМБЛАНДЕСЛШИБРАДШИИ · ИПР  
ПЛЕВИХОРИАНГЛА · ГОСПОДИ · МИЛСЬ  
ПРОВОЛСКИХОРИАНГЛА · РЕТЕЖЕ  
ИПОМОУ · ИПЫБОУНДАЛШИБРАДШИИ ·  
ИДРОУГЫШПРИДЕГЛА · ГОСПОДИ · СЕ ЖИНАС  
ПРОВОЛЖЕИМБПЛОЖЕНОУБОУБРОУ  
СИ · БОЛХВОСАЩЕБЕ · ІАГОЧАІСКАРЬ  
ЕСИ · ВЪДЕЖЕШНЕГОЖЕНЕПОЛОЖИИ ·  
ИЖЖЕШНЕГОЖЕНЕСІАЛЪ · ГЛАЖЕ  
ЕМОУ · ШОУСПѢХОВОЙСОУЛДОЧИИ  
ЛОУЛАВЫШРАБЕ · ВІБДАЩЕІАГОДА  
ЧАІСКАРЬЕСМЬ · ВЪДЕЖЕГОЖЕНЕПО  
ЛОЖНАЛЪ · ИЖЖЕНОУЕГОЖЕНЕСІАЛЪ ·

и постопенемъ да суть моего срека ракоу  
пщемъ, на съпришесъланъ вони сяла  
флакъе. и прѣстолиши мъре, въ  
змѣтѣ штнегомнас. и да лишиеніи  
шомоудеслъ мнас. и прѣшлѣмоу.  
гн. и мадеслѣмнас. глаголюва  
мъ, яко всѧкому и моящому  
стсл. а ѿней моущаго, не женима,  
ѡиметелѡнаго. обатеврагы моя  
оныи же не хощеши ламинѣацъ  
быхъ быль на дни ми, приведѣше  
себо. и иссеще прѣкмного. и сарей.  
и да лиши прѣдѣлъ скотъ кіерашъ.  
всѹ. г. пали. ЕУАЛІЕ. ШЛОУКЫ.

**Д**е гъсвони мъвченикъ. седаюна  
вла, настую пати на змѣйна ско  
рию. и пави силоу пралію.

инигесожеванреди . окатеосемъ  
 нерадитреса , гайгодусянвапокиную  
 тса ; рахитеселакойменаваш  
 написана соутънанс . въпрѣтѣ ,  
 възрадоваслдхомъс . ире , испо  
 вѣдлютичесложечинбенъсеман ,  
 гайгоутиланжесеяшпрѣмоудры  
 ирадозумны . ишкыржесипамла  
 денцемъ . єноте . гайготаковыбаго  
 поленіе прѣпокоп . си . илл . єн .

акаирю . є . пади . єнліе . шу . га .  
 єкш , бікоутиліснаедіномъшес  
 имицьвъсоукотоу . икѣженавѣ  
 имояцилдуунетоуженжлѣгомына  
 деса . икѣслака . инемогу  
 щиславъсгалонитишиб .  
 ииукивжеис , пригласијретеи .

жено . Штоуциене си ѿ не доугатво  
его . І възло ти на иго роуцик , паке  
прострѣтъ . И слава ж екга .  
шоуциа вже ста рѣшина съ короу .  
негодула зане въ соукопоуци вѣлию  
іс . Глаша ше на роду . шестъ дніи є .  
вніожед оспопитъ дѣлалти . възпѣ  
оукоприходяще , цѣлый писл . ане  
възпѣ соукбштныи . Шоуциа вже  
оукбемоуци претє . лицемѣре . ико  
мѣдовлане соукбомоуци сорѣша пан  
свое говолане посла штасан . и вѣдъ  
нападе ; спо же дѣре апрама ико  
соукциоу . иже сла сашана . се осмо  
енадеслѣлѣто . недостошени  
разрѣши писл . и штасане се лѣждн  
соукбомыи ; и сїемоу глашоу .

стый да хо<sup>ж</sup>е си<sup>н</sup>е пропи<sup>л</sup>а же<sup>н</sup>ца  
ему. и<sup>х</sup> си<sup>н</sup>е д<sup>е</sup>ра до<sup>л</sup>ахо<sup>ж</sup>е словъ  
славнинъ бы<sup>л</sup>а то<sup>ч</sup>и<sup>к</sup>шего. в<sup>и</sup>н<sup>е</sup>.

А. НЕ. НАЛІЕ. ЕУАЛІЕ. ШЛОУКИ.

 в<sup>и</sup>ш, прибл<sup>и</sup>жай<sup>т</sup>о<sup>ч</sup>о<sup>у</sup> си<sup>н</sup>е<sup>и</sup> в<sup>и</sup>ш  
о<sup>у</sup>р<sup>и</sup>з<sup>е</sup> а<sup>к</sup>т<sup>е</sup> и<sup>к</sup>ан<sup>и</sup> с<sup>х</sup>о<sup>д</sup>жен<sup>и</sup> о<sup>у</sup> го<sup>р</sup>і<sup>б</sup>  
е<sup>л</sup>е<sup>с</sup>он<sup>и</sup> с<sup>т</sup>і<sup>к</sup>и<sup>и</sup>, пат<sup>и</sup>ш<sup>а</sup>л<sup>и</sup> вс<sup>е</sup> м<sup>и</sup>ш  
ж<sup>е</sup>с<sup>т</sup>в<sup>о</sup> о<sup>у</sup>т<sup>е</sup>ни<sup>и</sup> с<sup>х</sup>а<sup>з</sup>и<sup>д</sup>и<sup>ш</sup>ес<sup>л</sup>а,  
х<sup>в</sup>ал<sup>и</sup>ши<sup>к</sup>а<sup>з</sup>а<sup>г</sup>ла<sup>с</sup>ом<sup>и</sup> в<sup>е</sup>л<sup>е</sup>м.  
о<sup>у</sup>в<sup>е</sup>к<sup>у</sup>к<sup>и</sup> с<sup>н</sup>а<sup>л</sup>ж<sup>е</sup>ви<sup>д</sup>и<sup>ш</sup>а. г<sup>а</sup>ро<sup>щ</sup>е,  
ка<sup>в</sup>ен<sup>и</sup> г<sup>р</sup>ад<sup>и</sup> к<sup>и</sup>п<sup>и</sup> ц<sup>р</sup>и<sup>в</sup> к<sup>и</sup>м<sup>а</sup>г<sup>н</sup>е. м<sup>и</sup>р  
на<sup>б</sup>ен<sup>и</sup>. и<sup>с</sup>ла<sup>в</sup>а в<sup>и</sup>шн<sup>и</sup>. и<sup>н</sup>і<sup>к</sup>  
ци<sup>и</sup> фар<sup>и</sup>с<sup>е</sup>н<sup>и</sup> ш<sup>и</sup>а<sup>р</sup>од<sup>а</sup>, р<sup>и</sup>ш<sup>а</sup>к<sup>и</sup>н<sup>е</sup>м<sup>о</sup>.  
о<sup>у</sup>чи<sup>т</sup>ел<sup>о</sup>. с<sup>а</sup>п<sup>р</sup>и<sup>б</sup>и<sup>т</sup>о<sup>у</sup>т<sup>е</sup>ни<sup>и</sup> с<sup>в</sup>о<sup>и</sup>и.  
и<sup>с</sup>в<sup>о</sup>б<sup>е</sup>щав<sup>и</sup> к<sup>р</sup>е<sup>т</sup>ен<sup>и</sup>м<sup>ъ</sup>. г<sup>а</sup>ю<sup>в</sup>ам<sup>ъ</sup>,  
г<sup>а</sup>ко<sup>а</sup>щес<sup>и</sup> с<sup>и</sup>ум<sup>а</sup>в<sup>и</sup>л<sup>и</sup>к<sup>и</sup>, к<sup>а</sup>мен<sup>и</sup>е  
в<sup>и</sup>з<sup>и</sup>п<sup>и</sup>е<sup>т</sup>р<sup>ъ</sup>. и<sup>с</sup>ак<sup>о</sup>п<sup>и</sup>бл<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>с<sup>л</sup>

и пък в градъ, плачъл о немъ да  
найде бъдъти разумълъ и търсъди  
съпътстви съжеѧ съмъренъ отъ поемоу.  
и тъкъжъ съвѣтъ същътъ поемоу.  
и съпътстви съжеѧ съмъренъ отъ поемоу.

**И**кононъ прородиша лъжени и  
къму почищаля. глаголъ, писанъ  
домъ монъ, домъ магъвъ.  
вы же сътвориши егопещеръ  
разбоянишъ. и съвѣтъ послалъ

201

а зуригии . А рхієрееи и кнїжини .  
и сіал хоугопогукити . и спарбн  
шнны людемъ , и пеобрѣпахоутто  
свѣтворлѣмок . А год тесоваси дража  
хоугопоглоухашающе его . а срѣт .  
А . НЕ . НАЛІ . ЕУ . ШЛОУКЫ .

кѡ , оутлюкохісовилодиціє  
ан . и блговѣспвующоу , прп  
лоша сїенници и кнїжини сїа  
рци . прѣшлгненоугающе ,  
рци на мѣтое и обласпїю сїа  
твороши . и написоудавыи твѣк  
власпїи . шоукща в же ре и ним .  
и к прошоны и азкѣли ногословесе ,  
прѣшлеми . крщеніе шанново . съ  
неселенїк , и напстайк . сонже  
помышла хоугкесе глагоюще , и also

аще рече имъ скончесе, рече пътъ.  
непрѣвѣсѧше емоу. аще ли же рече имъ  
штаігъ, вспомнилъ я менемъ поклонъ  
тии. и сажестною бѣ осланіи  
іакопа пророка къ. и ѿвѣщаша. не  
отѣмъ ѿкоудоу. и сажесте имъ.  
ниадъгайамъ къ сеи областїи сѧвօրю.  
вте. аг. не. нали. єн. ѿлуки.

**П**ечеръ приступиcio, часѣжнасади  
ви ногра. и вѣдѣстъ егодѣблѣ  
лемъ. и отиденалѣтамъ сoga.  
и вѣорѣмъ послалъ дѣблѣлемъ,  
рабъ. да ѿплоди ви ногра да да доуп  
емоу. и дѣблѣлемъ еже нишишего, по  
слашашкицъ. и пріложи послани  
дрѹгыи рабъ. и ниже и посланише,  
и послалъ ше емоу. послалъ шишири

ло́жнико слáти претий . ѿни же  
 таго оу́чавающе , и́спнаша . рече  
 гospодинъ винограда . что сътворю .  
 послало снамоего възлюбленаго . еда  
 яко сего видѣаше , оу́чрамлющему .  
 видѣши же сего дѣлаше , мышляла  
 хоще се бѣглоще , съѣна сѧ бѣднаго .  
 прииде бѣгламъ къ него . данаще възле  
 достояніе . и́збѣгнеше его възници  
 винограда , оу́чиша . что оу́чко сътвори  
 ри имъ гospодинъ винограда . прииде  
 и погониша тѣ дѣлаше лесомъ . иль да  
 виноградъ искъ . сѧша же ере  
 коша . дане боудеть . онже възбрѣ  
 нарире . что оу́чко сътвори . камень  
 его же не бѣглоша физионущен , съѣхѣ  
 въ глаговоугошу . вслѣдъ падли на ска

менитомъ , съвероушиша . аиане  
можетъдесть съпрыешиего . **въл**  
**л.** . **н.** . **нали.** . **съміе.** . **шлюги.**

**р**ѣсо , възыскаша архіерей  
книжницу . въ зложитианъ  
роуцивъкъта , поуводаша . разоу  
мѣшлѣютъкоиниаритиеско  
ре . исклодише , послыша  
алитея . и ворожесебеправедни  
кыбыти . дамоупреего въ словеси .  
въежепрѣдлагиего на чистоуно  
бласпѣсемсонови . и въпросиша  
егоглавище . оутѣло . оѣмытако  
правоглавиинутиши . и не налица  
зриши . и въжестиинуупоутибжю  
оутиши . достопланнамъкесаре  
видланьдлаги , наини . разоумѣ

вінечъ блогіаветно, рече симъ .  
 чюомъ дісікоушлеше . поіажише  
 мица тю . ти імать овражніа  
 писаніе . ѿвіщанішерекоша,  
 іссаревъ . ѿптеречеимъ . възда  
 дитре оукояже иссарева , іссареви .  
 илажекія , еви . и немогоша  
 звѣти глаєгопрѣкіи . и дивиша  
 ѿшвіктѣтъ , оумакташа . вісоч .  
 а . пе . налї . єналіе . ѿлуїки .


 Рече гъ . некондмаловестадо .  
 Гакобаго ізюані ѿвашъ дати  
 вамъ црѣво . проради пітеймѣнія  
 ваша , и дади пематынѧ сътво  
 ри пескѣвъ благланіща не ветшающі .  
 сиропищеніе осікоудбемонанс . и  
 левітатъ неприблазаешася . ии

мольрастілѣвлетъ . и́де же въ сиро  
вншеваше , тоу же рѣшашикоудѣ .  
коудѣ урѣславаша прѣподаня . и  
сѧкапланнющи гордяще . и вѣтъ подъ обѣни  
чайсѹ тлюющи госторадовего , когда  
въ звѣрати съ обѣрай . да прѣшишо  
и плькисноушиоу , а кѣ сопрѣзумоу .  
блаженни рабити , и хлѣб прїшего  
обѣраще въ длиш . аминь глаголамъ ,  
и аго прѣподашесѧ и посади ихъ . и  
мину чвѣ послѹжити имъ . нащепрѣ  
и де въ вѣтороуко стражоу . ли бо въ  
прѣтико стражоу прїшде . и ограждѣ  
и хѣракто , блаженни соутѣ рабити .  
сѧкеникѣмѣте . и аго аще бы вѣдѣтъ  
гостороди въ храми пы вѣсны члѣпѣ  
и де , блажкоу добы . и не бы дала

подъ исполнением своего . и вы убо  
коудѣтъ гоюши . га сопѣніе чане  
мните , си же гоуши прииде .  
не . а . на . е . у . л . и . е . в . к . р . и . о . б .  
нали . е . у . ш . л . о . у . г . л . а . г .

Ети же пригости . га сопѣніи  
святъ короля иерусалимъ . и свами  
гы . и послалъ рабъ своихъ въ градъ кетера .  
рещи сванимъ . градъ быти . га то  
оу же гоушася соутълъ . и на да  
шахъ игоуши въорища и славен .  
прѣкъ иреему . селогоуши имъ  
поу же оуши въини и дѣти . молю  
ти сл . и мѣни мѣшетена . и дроу  
гы ире . съ проу гъвъолсави и гоушас  
пажъ . и градоуши гоушаси ихъ .  
молю шанимъ мѣни мѣшетена . и дроу

гыше . иконоу полъ . исегоради не  
могоуприйти . и пришедъ рабъ твой  
попѣдъ гостподинукоу своему . то  
гларасгнѣвъ сядомоу владыка .  
рече рабъ своему . и сиди исегорада  
спокойней спѣгнъ града . и нища .  
и бѣдныя . ислѣпъ . и хромыя .  
вѣднѣмо . и рѣ рабъ . гостподи .  
былъ иже повелѣ . и єщемъ ешо .  
и рѣ гостподинъ къ рабу . и сиди на  
поупиихъ лѣси . поубѣдивши  
данапаѣнии сядомъ мон . гласо  
дамъ . гласи иди икоу житіе  
свѧтый . вѣтъ си прѣмъзветъ ера .  
множи гоу соутъ свѧти . малюкъ  
исбранны . вѣтъ . вѣтъ . вѣтъ . налій .  
**СУЛІЕ .** шлоуки .